

Generator-Invertor RURIS R-Power IS4000RC



1. INTRODUCERE	2
2. INSTRUCȚIUNI DE SIGURANȚĂ	2
3. DATE TEHNICE	3
4. PREZENTARE GENERALĂ A UTILAJULUI	4
5. VERIFICARI PRE-OPERARE	5
6. INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE	6
7. ÎNTREȚINEREA ȘI DEPARAREA	8
8. DECLARAȚII DE CONFORMITATE	9

1. INTRODUCERE

Stimate client!

Îți mulțumim pentru decizia de a cumpăra un produs RURIS și pentru încrederea acordată companiei noastre! RURIS este pe piață din anul 1993 și în tot acest timp a devenit un brand puternic, care și-a construit reputația prin respectarea promisiunilor, dar și prin investițiile continue menite să vină în ajutorul clienților cu soluții fiabile, eficiente și de calitate.

Suntem convinși că veți aprecia produsul nostru și vă veți bucura de performanțele sale timp îndelungat. RURIS nu oferă clienților săi doar utilaje, ci soluții complete. Un element important în relația cu clientul este consilierea atât înainte de vânzare, cât și post vânzare, clienții RURIS având la dispoziție o întreagă rețea de magazine și puncte service partenere.

Pentru a vă bucura de produsul cumpărat, vă rugăm să parcurgeți cu atenție manualul de utilizare. Prin respectarea instrucțiunilor, o să aveți garanția unei utilizări îndelungate.

Compania RURIS lucrează continuu pentru dezvoltarea produselor sale și de aceea își rezervă dreptul de a modifica printre altele forma, înfățișarea și performanțele acestora, fără a avea obligația de a comunica acest lucru în prealabil.

Vă mulțumim încă o dată că ați ales produsele RURIS!

Informații și suport clienți:

Telefon: 0351.820.105

e-mail: info@ruris.ro

2. INSTRUCȚIUNI DE SIGURANȚĂ

2.1. ATENȚIONĂRI PE UTILAJ

	Pericol electrocutare		Pericol de intoxicare cu monoxid de carbon
	Atenție! Temperatura ridicată		Pericol electrocutare
	Atenție! Păstrați distanța.		Atenție! Pericol de incendiu.
	Împământare		Citiți manualul

2.2. AVERTIZĂRI

Acest manual este considerat o parte permanentă a unității și trebuie să rămână cu utilajul în caz de revânzare.

Lucrările de reparații majore vor fi efectuate numai de personal special instruit.

ETICHETE DE SIGURANȚĂ

Aceste etichete vă avertizează despre eventualele pericole care pot provoca vătămări grave. Citiți-le cu atenție.

INFORMAȚII DE SIGURANȚĂ

Generatoarele sunt proiectate pentru a oferi servicii sigure și de încredere dacă sunt utilizate conform instrucțiunilor. Citiți și înțelegeți acest manual înainte de a utiliza generatorul. Puteți ajuta la prevenirea accidentelor prin familiarizarea cu comenzile generatorului și respectând procedurile de funcționare sigure.

Responsabilitatea operatorului

- Este necesară cunoașterea opririi cât mai rapide a generatorului în caz de urgență.
- Este necesar să înțelegeți utilizarea tuturor comenzilor generatorului, a recipientelor de ieșire și a conexiunilor.
- Asigurați-vă că persoana care utilizează generatorul primește instrucțiunile corespunzătoare. Nu lăsați copii să opereze generatorul fără supravegherea părinților.

Pericole datorate inhalării monoxidului de carbon

- Gazele de eşapament conțin monoxid de carbon nociv, un gaz incolor și inodor. Inhalarea acestuia poate cauza pierderea conștienței și poate duce chiar la deces.
- Dacă utilizați generatorul într-o zonă limitată sau chiar parțial închisă, aerul pe care îl inhalați ar putea conține o cantitate periculoasă de gaze de eşapament. Pentru a evita acumularea gazelor de eşapament, asigurați o ventilație adecvată.

Pericole datorate șocurilor electrice

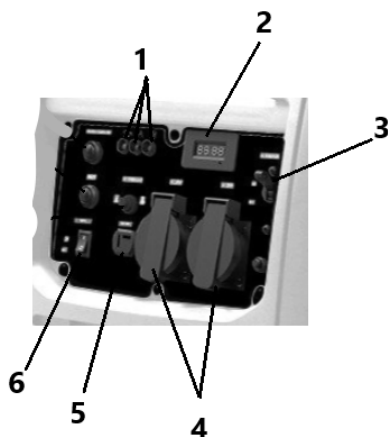
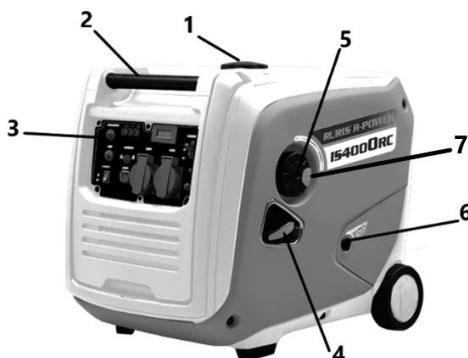
- Generatorul produce suficientă energie electrică pentru a provoca un șoc grav sau electrocutare dacă este utilizat în mod necorespunzător.
- Folosirea unui generator sau a unui aparat electric în condiții de umiditate, cum ar fi ploaie, zăpada sau în apropierea unei piscine, sistem de aspersoare, în cazul în care mâinile sunt ude, ar putea provoca electrocutare. Păstrați generatorul uscat.
- Dacă generatorul este depozitat în aer liber, fără protecție împotriva intemperiilor, verificați toate componentele electrice de pe panoul de control înainte de fiecare utilizare. Umiditatea sau gheața pot provoca o defecțiune sau un scurtcircuit la componentele electrice care ar putea duce la electrocutare.
- Conectați la sistemul electric aparținând unei construcții numai în cazul în care un comutator de izolare a fost instalat de către un electrician calificat.
- Evitați vărsarea combustibilului pe generator în timpul alimentării.
- Alimentați întotdeauna generatorul după oprire.
- Fumatul în timpul alimentării cu combustibil sau alimentarea în preajma unor surse de foc sunt interzise.
- Atunci când utilizați generatorul, sunteți obligat să folosiți mănuși de protecție pentru a vă proteja mâinile de temperaturile ridicate.

3. DATE TEHNICE

Putere maxima generator	4000 W
Frecvență de lucru	50 Hz
Număr prize	2 x 230V, 16A
Tensiune de ieșire DC	12V, 8.3A
Tensiune de ieșire AC	230 V
Putere motor	5.5 CP
Capacitate cilindrică	223 cmc
Ciclu de funcționare	4 timpi
Pornire	Electrică
Combustibil	Benzină fără plumb
Capacitate rezervor combustibil	12 L
Capacitate rezervor ulei	0.6 L
Autonomie la 50% sarcină	7.5 ore
Autonomie la 100% sarcină	4.8 ore
Distorsiune Armonică Totală (THD)	< 3%
Regulator de tensiune	Automatic
Accesorizare	Maner+roți de transport, Telecomanda
Greutatea neta	40 kg

4. PREZENTARE GENERALĂ A UTILAJULUI

1. Bușon rezervor
2. Mâner
3. Panou de control
4. Demaror
5. Comutator motor
6. Șurub capac lateral(mentenanță)
7. Buton pentru pornirea electrica



1. Indicatoare LED
2. Panou digital
3. Siguranță (Ac Breaker)
4. Prize de ieșire AC
5. Prize 12V DC
6. Comutator ECO

Imaginile sunt cu caracter informativ, furnizorul își rezervă dreptul de a aduce modificări structurale și funcționale față de utilajul prezentat în acest manual.

Sistem de avertizare pentru nivel scăzut de ulei în motor (led galben)

Acest sistem va opri automat motorul, dacă în carter nu se află suficient ulei. Înainte de a reporni motorul, adăugați ulei până la limita superioară.

Dacă ledul de avertizare pentru nivel scăzut de ulei în motor (ledul galben), clipește timp de câteva secunde, înseamnă în carter nu se află suficient ulei. Adăugați ulei până la limita superioară și reporniți motorul.

Indicator de suprasarcină (led roșu)

Când indicatorul de suprasarcină este aprins, generatorul detectează că ieșirea acestuia a fost supraîncărcată, provocând supraîncălzirea convertorului sau creșterea tensiunii AC, iar generatorul se va opri. Atunci când ledul AC (verde) este stins, dar indicatorul de suprasarcină (roșu) este aprins, motorul nu se va opri.

Dacă ledul de suprasarcină este aprins și nu este conectat niciun consumator la generator, parcurgeți pașii următori:

1. Deconectați consumatorii de la generator și opriți motorul.
2. Asigurați-vă ca puterea totală a echipamentelor electrice conectate nu depășește puterea generatorului
3. Verificați și curățați gurile de ventilație ale aerului (dacă este cazul).
4. Reporniți motorul după verificare.

Notă: Când utilizați echipamente electrice care necesită curent de pornire ridicat (cum ar fi compresorul sau pompa submersibilă...), ledul de suprasarcină poate clipi pentru câteva secunde.

Indicator de tensiune AC (led verde)

Ledul verde se va aprinde în timp ce motorul este pornit și furnizează o putere normală.

Comutator ECO

Când comutatorul ECO este apăsat, generatorul este în starea de economisire a energiei, iar turația motorului se va regla automat. La deconectarea consumatorilor sau la utilizarea unei puteri reduse turația motorului va fi reglată automat la mersul în gol (ralanți), reducând astfel consumul de combustibil al motorului.

Când comutatorul ECO nu este apăsat, motorul va rămâne turat.

Pentru a reduce fluctuațiile de tensiune, comutatorul ECO nu trebuie să fie apăsat atunci când sunt conectați consumatori mari la generator.

Când utilizați ieșirea de 12 V DC, comutatorul ECO nu trebuie apăsat.

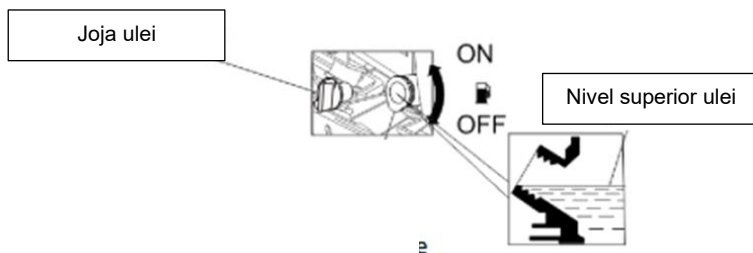
Atunci când sarcina aparatelor electrice care sunt conectate la generator, variază mult, comutatorul ECO nu trebuie apăsat.

Terminalul de împământare

Terminalul de împământare al generatorului este conectat la cadrul generatorului, părțile metalice neconductive ale generatorului și bornele de masă ale fiecărei prize.

Înainte de a utiliza terminalul de împământare, consultați un inspector electric calificat sau o agenție locală competentă pentru codurile sau ordonanțele locale care se aplică utilizării generatorului.

5. VERIFICARI PRE-OPERARE



ALIMENTAREA CU ULEI

Uleiul de motor este un factor major care afectează performanța motorului și durata de viață a acestuia. Uleiurile non-detergente și uleiul pentru motorul în doi timpi vor deteriora motorul și nu sunt recomandate.

Verificați nivelul uleiului ÎNAINTE DE FIECARE UTILIZARE.

ATENȚIE! Generatorul nu se livrează cu ulei în motor.

Umpleți carterul motorului cu ulei de motor RURIS 4T-MAX sau un ulei de clasificare API: CI-4/SL ori superioara acesteia, până la gura de umplere (0.6L).

În anotimpul rece al anului se recomandă utilizarea uleiului RURIS 4T-WINTER GT SAE 10W-40 API: CI-4/SL.

1. Demontați capacul lateral, scoateți și curățați joja.
2. Verificați nivelul uleiului prin introducerea jojei în orificiul de umplere fără a o înșuruba.
3. Dacă nivelul este scăzut, umpleți până la partea superioară a orificiului de umplere cu uleiul recomandat.
4. Repoziționați din nou joja de ulei.
5. Remontați capacul lateral

ALIMENTAREA CU COMBUSTIBIL.

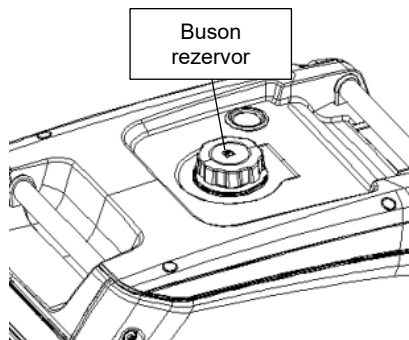
▪ Benzina este extrem de inflamabilă și este explozivă în anumite condiții.

▪ Alimentați într-o zonă bine ventilată cu motorul oprit. Nu fumați și nu permiteți flăcări sau scântei în zona în care motorul este alimentat cu combustibil sau în care este depozitată benzina.

▪ Nu umpleți rezervorul de combustibil (nu trebuie să existe combustibil în gâtul de umplere). După realimentare, verificați capacul rezervorului. Acesta trebuie închis corect.

▪ Aveți grijă să nu vărsați combustibil atunci când realimentați. Combustibilul vărsat sau vaporii de combustibil se pot aprinde. Dacă vărsați combustibil, asigurați-vă că zona este uscată înainte de pornirea motorului.

▪ Evitați contactul repetat sau prelungit cu pielea sau respirarea vaporilor de benzină.



• Pornirea motorului cu bătăi repetate sau zgomot poate cauza deteriorarea acestuia.
Nu se recomandă rularea motorului cu bătăi sau zgomot, deoarece poate cauza deteriorarea pieselor sau chiar a utilajului, acest lucru nefăcând obiectul unei garanții (se considera utilizare incorectă).
Folosiți combustibil de calitate din stații Peco autorizate.
Alimentați cu combustibil tip BENZINĂ FĂRĂ PLUMB de cea mai bună calitate, folosind o pâlnie de metal, în spații deschise și departe de surse de foc sau scânteii, care ar putea provoca un incendiu.

ATENȚIONARE!

Nu alimentați pe sol sau în preajma plantelor, deoarece riscați deteriorarea mediului înconjurător.

Siguranța manipulării combustibilului

ATENȚIE!



Acest combustibil este extrem de inflamabil. Nu fumați sau aduceți flacără ori scânteie în apropierea carburantului.

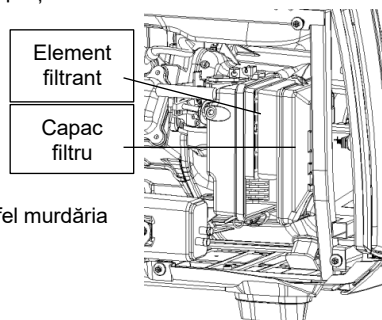
!!IMPORTANT

1. Opriti motorul înainte de realimentare.
2. Depărtați-vă la cel puțin 3 metri de punctul de alimentare înainte de a porni motorul.
3. Folosirea unui combustibil neadecvat va cauza defecțiuni severe ale părților interne ale motorului în scurt timp.

VERIFICAREA FILTRULUI DE AER

Verificați filtrul de aer pentru a vă asigura că este curat și funcțional.

- Demontați capacul lateral al generatorului
- Deschideți capacul filtrului de aer și scoateți elementul filtrului de aer. Dacă este necesar, curățați-l sau înlocuiți-l. Curățați elementul filtrant cu solvenți neutri, uscați-l apoi îmbibați-l într-o peliculă de ulei. Eliminați uleiul în exces prin stoarcere.
- Motorul nu are voie să funcționeze fără element filtrant de aer, altfel murdăria va pătrunde în motor prin carburator și va cauza o uzură rapidă.



6.INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE

Înainte de utilizare, verificați ca bornele bateriei să fie conectate corespunzător și ca mufa de masă a generatorului să fie conectată. Mufa de masă se afla în zona bușonului de alimentare cu ulei.

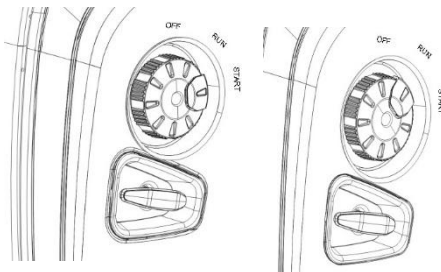


PORNIREA MOTORULUI

- Este strict interzisă utilizarea generatorului în spații interioare și închise.

Pornirea manuală

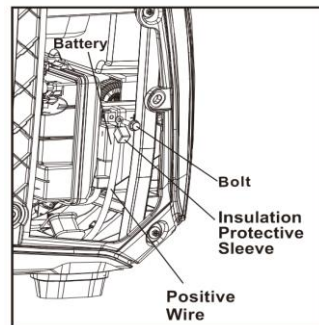
1. Deconectați consumatorii de la generator
2. Rotiți comutatorul motorului în poziția „CHOKE”(START).
Notă: când motorul este fierbinte sau temperatura mediului este mai ridicată, șocul nu trebuie utilizat, rotiți comutatorul motorului în poziția „RUN”.
3. Trageți lin mânerul demarorului până se simte rezistență, apoi trageți constant. Nu lăsați mânerul de pornire să revină brusc către motor. Reveniți ușor pentru a preveni deteriorarea mânerului sau a carcasei.
4. După ce motorul a pornit, rotiți comutatorul motorului în poziția (RUN).



Pornire electrică

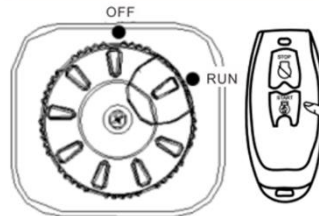
Înainte de a porni generatorul, conectați cablul pozitiv la borna (+) a bateriei și acoperiți conectorul cu manșonul de protecție izolator.

1. Deconectați consumatorii de la generator. Puneți siguranța „AC BREAKER” pe „OFF”
2. Rotiți comutatorul motorului în poziția „CHOKE”(START).
Notă: Nu folosiți șocul atunci când temperatura motorului este ridicată.
3. Apăsăți butonul pentru pornirea electrică de pe comutatorul motorului.
4. După ce motorul a pornit, rotiți comutatorul motorului în poziția (RUN).
5. Puneți siguranța „AC BREAKER” pe „ON”
În cazul pornirii electrice, nu acționați butonul de pornire mai mult de 5 secunde. Dacă motorul nu pornește, acționarea se face cu pauze de minim 10 secunde.



Pornire din telecomandă

1. Rotiți comutatorul motorului în poziția „RUN”.
2. Țineți apăsat aproximativ 1-2 secunde butonul „ON” de pe telecomandă, iar generatorul va porni.
3. După pornirea generatorului, puneți siguranța „AC BREAKER” pe „ON”.



Atenție!

- Prima pornire a generatorului se face manual, acționând demarorul. Generatorul trebuie lăsat să funcționeze continuu mai mult de 2 ore pentru a încărca bateria, în caz contrar, durata de viață a bateriei va scădea.
- Dacă generatorul nu poate fi pornit din telecomandă după 3 încercări, trebuie să apăsați butonul „OFF” al telecomenzii și să porniți generatorul manual, în caz contrar, electromotorul și bateria vor fi deteriorate.
- Dacă generatorul nu este folosit în mod regulat, asigurați-vă că porniți generatorul și îl folosiți timp de cel puțin 2 ore la fiecare 30 de zile. Acest lucru va menține bateria încărcată.
- Dacă un consumator care este conectat la generator, începe să funcționeze anormal, devine lent sau se oprește brusc, opriți-l imediat. Deconectați-l de la generator și stabiliți dacă este defect consumatorul sau dacă a fost depășită capacitatea de încărcare a generatorului.
- În cazul în care generatorul trebuie să fie conectat la sursa de alimentare de uz casnic, doar tehnicienii din domeniul electric vor efectua conexiunea. Orice conexiune necorespunzătoare poate duce la pericol de incendiu sau la deteriorarea generatorului.
- Protectorul de suprasarcină va fi declanșat automat când circuitul este supraîncărcat.
- În timpul utilizării, generatorul trebuie să fie conectat la împământare pentru a preveni orice fel de pericol.

OPRIREA MOTORULUI

1. Puneți siguranța „AC BREAKER” pe „OFF”
2. Rotiți comutatorul motorului în poziția „OPRIT”.
3. Deconectați aparatele electrice de la generator.
4. Pentru oprirea din telecomandă, apăsați butonul OFF.

7. ÎNTREȚINEREA ȘI DEPANAREA

Întreținerea corespunzătoare este responsabilitatea proprietarului. Consultați planul de întreținere pentru întreținerea specifică. Rețineți că această listă se face în condițiile generale în care se utilizează motorul pe benzină. Dacă se folosește în mod continuu sub încărcătură mare sau sub o temperatură ridicată cu umiditate necorespunzătoare sau în mediu cu praf, întreținerea trebuie realizată mai des.

Înlocuirea pieselor de schimb

Se recomandă numai utilizarea pieselor de schimb originale. Înlocuirea cu alte piese de schimb de calitate inferioară poate afecta negativ performanța sistemului de control al emisiilor.

Modificări neautorizate

Modificările sau schimbările neautorizate ale sistemului de control al emisiilor pot cauza emisii mai mari decât specificațiile legale. Modificările sau schimbările neautorizate includ:

- 1) Scoaterea sau schimbarea oricărei piese de schimb în sistemul de admisie sau evacuare.
- 2) Modificarea sau îndepărtarea conexiunilor pentru sistemul de reglare a turației care determină funcționarea motorului pe benzină dincolo de setările parametrilor.

Emisia poate fi afectată negativ dacă:

- 1) Este evacuat fum negru sau consumul de combustibil este mare;
- 2) În timpul funcționării motorului apar rateuri în carburator sau în toba de eșapament;
- 3) Aprinderea are loc mai devreme sau mai târziu decât în mod normal.

Inspekția și ajustarea periodică pot menține o bună performanță a motorului pe benzină prelungindu-i durata de viață. Intervalele și elementele de întreținere sunt prezentate în tabelul următor:

TABEL DE ÎNTREȚINERE

- (1) Efectuați întreținerea mai des când folosiți utilajul în zone cu mult praf.

Interval Operație	La fiecare utilizare	După 5h sau după prima utilizare	După 25h sau 6 luni	După 100h sau 6 luni	După 200h sau la 2 ani
Verificare ulei motor	O				
Înlocuire ulei motor		O	O		
Verificare filtru de aer	O				
Curățare filtru de aer			O		
Înlocuire filtru de aer				O	
Curățare/ajustare bujie			O		
Înlocuire bujie					O
Verificare și ajustare joc supape					O(x)
Curățare și verificare rezervor combustibil	La 2ani(se înlocuiește dacă este necesar) O(x)				

- (2) O(x); -Aceste părți din procesul de întreținere trebuie efectuate la un service autorizat RURIS.

- (3) Înregistrați orele de funcționare ale utilajului pentru a stabili întreținerea corectă.

AVERTISMENT! Dacă nu efectuați întreținerea corect sau dacă nu rezolvați o problemă înainte de funcționare, puteți cauza un defect în urma căruia să fiți rănit sau ucis.

Urmăriți întotdeauna recomandările de întreținere și inspekție și programul din acest manual.

AVERTISMENT! Expunerea extinsă și repetată la lubrifianți poate provoca reacții cutanate. Pielea se curăță și se clătește imediat după expunere, folosind săpun și apă curată.

ATENȚIE!

- Benzina este extrem de inflamabilă și explozivă.

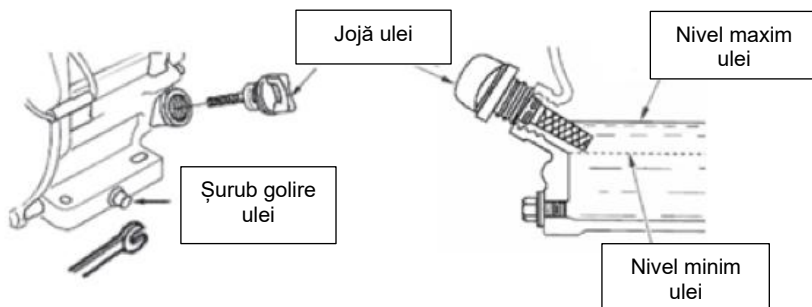
SCHIMBAREA ULEIULUI DE MOTOR

Pentru a se asigura drenarea rapidă și completă a uleiului din motor, înlocuiți-l atunci când motorul este cald.

- 1) Demontați capacul lateral.

- 1) Desurubati joja de ulei.
- 2) Deșurubați șurubul de golire al uleiului, goliți uleiul într-un recipient, apoi insurubati șurubul la loc.
- 3) Alimentați cu uleiul recomandat și verificați nivelul.
- 4) Reinstalați joja de ulei.

Se recomandă dispunerea uleiului de motor uzat într-o manieră compatibilă cu normele de protecție ale mediului înconjurător. Vă sugerăm depozitarea într-un recipient sigilat la stația de service locală sau la centrul de reciclare. Nu îl aruncați în coșul de gunoi, nu îl vărsați pe pământ sau în rețeaua de ape reziduale.



ÎNTREȚINERE BUJIE

Nu utilizați bujia dincolo de limitele termice admise. Pentru a asigura funcționarea corespunzătoare a utilajului, bujia trebuie să aibă între electrozi o distanță corespunzătoare și să nu conțină sedimente.

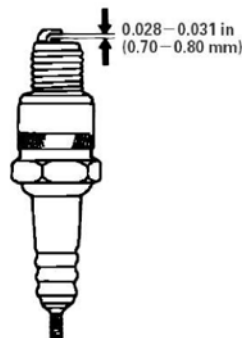
- 1) Scoateți sau înlocuiți bujia folosind cheia specială.
- 2) Verificați vizual bujia. Înlocuiți orice bujia care prezintă uzură sau care are dielectricul fisurat/defect. În cazul reutilizării este necesară curățirea cu perie de sârmă.

ATENȚIE! Nu atingeți bujia la scurt timp după ce utilajul a fost oprit deoarece este extrem de fierbinte.

- 3) Măsurați decalajul cu ajutorul unei lere de măsurare. Reglați electrodul, dacă este necesar, la 0,7-0,8mm.
- 4) Verificați dacă șaiba de montaj a bujiei este în stare corespunzătoare.
- 5) Înșurubați bujia manual atât cât vă permite, apoi strângeți cu cheia specială. Mențineți în poziție fermă garnitura.

ATENȚIE! La montarea unei bujii noi, se va strânge jumătate de tura fixând garnitura corespunzător. La montarea unei bujii utilizate, se va strânge 1/8-1/4 după ce garnitura este fixată corespunzător.

- Bujia trebuie să fie bine strânsă. În caz contrar, aceasta va deveni extrem de fierbinte și va cauza deteriorarea utilajului.
- Utilizați bujia recomandată. În caz contrar, utilajul poate fi deteriorat.



8.DECLARAȚII DE CONFORMITATE

DECLARAȚIA DE CONFORMITATE CE

Producator: SC RURIS IMPEX SRL

Bvd. Decebal, nr. 111, Cladire Administrativa, Craiova, Dolj, Romania

Tel. 0351 464 632, www.ruris.ro, info@ruris.ro

Reprezentant autorizat: ing. Stroe Marius Catalin – Director General

Persoana autorizata pentru dosarul tehnic: ing. Alexandru Radoi– Director Proiectare Producție

Descrierea mașinii: **GENERATORUL** având la baza tehnologia inverter asigura alimentarea continua cu curent electric fiind actionat de un motor in 4 timpi.

Produsul: Generator-Invertor

Numar de serie produs: AAHW00300001XXXXIS4000 (unde AA reprezinta ultimele doua cifre ale anului de fabricatie, caracterele 5 si 7 nr de lot, caracterele 7-12 numarul de produs)

Tipul: RURIS

Putere: 5.5 CP

Model: R-Power IS4000RC

Putere maxima generator: 4000 W



Motor: termic, 4 timpi, benzina fara plumb

Frecventa de lucru: 50Hz

Noi, SC RURIS IMPEX SRL Craiova, producator, în conformitate cu H.G. 1029/2008 - privind condițiile introducerii pe piață a mașinilor, **Directiva 2006/42/CE – masini; cerințe de siguranță și securitate**, Standardul EN ISO 12100:2010 – Masini. Securitate, **Directiva 2014/30/UE privind compatibilitatea electromagnetica** (HG487/2016 privind compatibilitatea electromagnetica, actualizata 2019), **Directiva 2014/35/UE, HG 409/2016 - privind echipamentele de joasa tensiune, Regulamentul UE 2016/1628 (amendat prin Regulamentul UE 2018/989) - stabilirea masurilor de limitare a emisiilor gazease si de particule poluante provenite de la motoare** si H.G. 467/2018 privind masurile de aplicare ale Regulamentului mentionat, am efectuat atestarea conformității produsului cu standardele specificate și declarăm că este conform cu principalele cerințe de siguranță și securitate.

Subsemnatul Stroe Catalin, reprezentantul producatorului, declar pe proprie raspundere ca produsul este în conformitate cu urmatoarele standarde si directive europene:

SR EN ISO 12100:2011/ EN ISO 12100:2010 - Securitatea mașinilor. Concepte de bază, principii generale de proiectare. Terminologie de bază, metodologie. Principii tehnice

SR EN ISO 8528-13:2016/ EN ISO 8528-13:2016– Grupuri electrogene de curent alternativ acționate de motoare cu ardere internă cu mișcare alternativă. Partea 13: Securitate

SR EN IEC 60309-1:2022/ EN IEC 60309-1:2022- Fișe, prize fixe sau mobile și conectoare pentru utilizare industrială. Partea 1: Cerințe generale

SR EN IEC 60309-2:2022/ EN IEC 60309-2:2022- Fișe, prize fixe sau mobile și conectoare pentru utilizare industrială. Partea 2: Cerințe dimensionale de compatibilitate pentru aparate cu știfturi și teci

SR EN IEC 60934:2019/ EN IEC 60934:2019- Întreruptoare automate pentru echipament (DPE)

SR EN 61984:2010/ IEC 61984:2008-Conectoare. Prescripții de securitate și încercări

SR EN 62133-2:2017/ IEC 62133-2:2017- Acumulatori alcalini și alte acumulatori cu electrolit neacid - Cerințe de securitate pentru acumulatori etanșe portabile și pentru baterii constituite din acestea, destinate utilizării în aplicații portabile. Partea 2: Sisteme cu litiu

SR EN 61010-1:2011/ EN 61010-1:2010- Reguli de securitate pentru echipamente electrice de măsurare, de control și de laborator. Partea 1: Cerințe generale

SR EN 55012:2008/A1:2010/ EN 55012:2007/A1:2009 - Vehicule, bărci și motoare cu ardere internă. Caracteristici ale perturbărilor radioelectrice. Limite și metode de măsurare pentru protecția receptorilor exterioare

SR EN IEC 61000-6-1:2019/ EN IEC 61000-6-1:2019- Compatibilitate electromagnetica (CEM). Partea 6-1: Standarde generice. Standard de imunitate pentru mediile rezidențiale, comerciale și ușor industrializate

- **Directiva 2000/14/CE** (amendata prin Directiva 2005/88/CE) – Emisiile de zgomot în mediul exterior
- **Directiva 2006/42/EC** - privind mașinile – introducerea pe piața a mașinilor
- **Directiva 2014/30/UE** - privind compatibilitatea electromagnetica (HG 487/2016 privind compatibilitatea electromagnetica, actualizata 2019);
- **Directiva 2014/35/UE, HG 409/2016** - privind echipamentele de joasa tensiune
- **Regulamentul UE 2016/1628 (amendat prin Regulamentu UE 2018/989)** - stabilirea masurilor de limitare a emisiilor gazease si de particule poluante provenite de la motoare

Alte Standarde sau specificatii utilizate:

- **SR EN ISO 9001** - Sistemul de Management al Calitatii
- **SR EN ISO 14001** - Sistemul de Management al Mediului
- **SR ISO 45001:2018** - Sistemul de Management al Sanatatii si Securitatii Ocupationale.

MARCAREA SI ETICHETAREA MOTOARELOR

Motoarele pe benzina cu aprindere prin scanteie recepționate si utilizate pe echipamentele si masinile RURIS, conform **Regulamentul UE 2016/1628 (amendat prin Regulamentul UE 2018/989)** si a HG 467/2018 sunt marcate cu:

- Marca si numele producătorului: C.H.P.T Co Ltd
- Tipul: H225iD
- Numărul aprobării de tip obtinut de producatorul specializat:
e24*2016/1628*2022/992SRA1/P*0699*00
- Numărul de identificare al motorului – numar unic.
- Concept General Engine

Nota: documentatia tehnica este detinuta de producator.

Precizare: Prezenta declaratie este conforma cu originalul.

Termen de valabilitate: 10 ani de la data aprobarii.

Locul si data emiterii: **Craiova, 22.10.2024**

Anul aplicarii marcatului CE: **2024**

Nr. inreg: **1064/22.10.2024**

Persoana autorizata si semnatura

Ing. Stroe Marius Catalin
Director General al Ruris Impex SRL**DECLARATIA DE CONFORMITATE EC****Produsul:** Generator-InvertorBvd. Decebal, nr. 111, Cladire Administrativa, Craiova, Dolj, Romania
Tel. 0351 464 632, www.ruris.ro, info@ruris.ro

Reprezentant autorizat: ing. Stroe Marius Catalin – Director General

Persoana autorizata pentru dosarul tehnic: ing. Alexandru Radoi – Director Proiectare Productie

Descrierea masinii: **GENERATORUL** avand la baza tehnologia inverter asigura alimentarea continua cu curent electric fiind actionat de un motor in 4 timpi.**Produsul:** Generator-Invertor

Numar de serie produs: AAHW00300001XXXXIS4000 (unde AA reprezinta ultimele doua cifre ale anului de fabricatie, caracterele 5 si 7 nr de lot, caracterele 7-12 numarul de produs)

Tipul: RURIS**Model:** R-Power IS4000RC**Putere:** 5.5 CP**Putere maxima generator:** 4000 W**Motor:** termic, 4 timpi, benzina fara plumb**Frecventa de lucru:** 50Hz**Nivelul de putere acustica masurat:** 91 **Nivelul de putere acustica maxim garantat:** 93 dB

Nivelul de putere acustica este certificat de TUV Rheinland prin Certificatul nr. JO 60144386 0001/04.12.2019, in conformitate cu prevederile Directivei 2000/14/CE amendata prin Directiva 2005/88/CE si SR EN ISO 3744:2011 *Noi, SC Ruris Impex SRL Craiova in calitate de producator, in conformitate cu Directiva 2000/14/CE (amendata prin Directiva 2005/88/CE), H.G. 1756/2006 - privind limitarea nivelului emisiilor de zgomot in mediu produs de echipamente destinate utilizării in exteriorul clădirilor, am efectuat verificarea si atestarea conformității produsului cu standardele specificate si declarăm că este conform cu principalele cerințe.*

Subsemnatul Stroe Catalin, reprezentantul producatorului, declar pe proprie raspundere ca produsul este in conformitate cu urmatoarele standarde si directive europene:

- **Directiva 2000/14/CE (amendata prin Directiva 2005/88/CE)** – Emisiile de zgomot in mediul exterior
- **SR EN ISO 3744:2011** - Acustică. Determinarea nivelurilor de putere acustică emise de sursele de zgomot utilizând presiunea acustică
- **Directiva 2006/42/EC** - privind masinile – introducerea pe piata a masinilor
- **Directiva 2014/30/UE** privind compatibilitatea electromagnetica (HG 487/2016 privind compatibilitatea electromagnetica, actualizata 2019);
- **Regulamentul UE 2016/1628** (amendat prin Regulamentu UE 2018/989) - stabilirea masurilor de limitare a emisiilor gazease si de particule poluante provenite de la motoare

Alte Standarde sau specificatii utilizate:

- **SR EN ISO 9001** - Sistemul de Management al Calitatii
- **SR EN ISO 14001** - Sistemul de Management al Mediului
- **SR ISO 45001:2018** - Sistemul de Management al Sanatatii si Securitatii Ocupationale.

Nota: documentatia tehnica este detinuta de producator.

Precizare: Prezenta declaratie este conforma cu originalul.

Termen de valabilitate: 10 ani de la data aprobarii.

Locul si data emiterii: **Craiova, 22.10.2024**Anul aplicarii marcajului CE: **2024**Nr. inreg: **1065/22.10.2024**

Persoana autorizata si semnatura:

Ing. Stroe Marius Catalin
Director General al SC Ruris Impex SRL

RURIS Generator-Inverter

R-Power IS4000RC



1. INTRODUCTION	2
2. SAFETY INSTRUCTIONS	2
3. TECHNICAL DATA	3
4. GENERAL OVERVIEW OF THE MACHINE	3
5. PRE-OPERATION CHECKS	5
6. OPERATING INSTRUCTIONS	6
7. MAINTENANCE AND TROUBLESHOOTING	8
8. DECLARATION OF CONFORMITY	9

1. INTRODUCTION

Dear customer!

Thank you for choosing to purchase a RURIS product and for your trust in our company! Since 1993, RURIS has been a strong brand in the market, building its reputation by keeping promises and through ongoing investments aimed at providing reliable, efficient, and high-quality solutions for customers.

We are confident that you will appreciate our product and enjoy its performance for a long time. RURIS not only provides machinery to its customers but comprehensive solutions. An important element in customer relations is advice both before and after the sale, with RURIS customers having access to a wide network of partner stores and service points.

To enjoy the purchased product, please carefully read the user manual. By following the instructions, you will ensure long-lasting use.

RURIS continuously works on developing its products and thus reserves the right to change, among others, their shape, appearance, and performance without any obligation to notify beforehand.

Thank you again for choosing RURIS products!

Customer information and support:

Phone: 0351.820.105

e-mail: info@ruris.ro

2. SAFETY INSTRUCTIONS

2.1. MACHINE WARNINGS

	Risk of electric shock		Danger of carbon monoxide poisoning
	Warning! High temperature		danger of electrocution
	Warning! Keep your distance.		Warning! Fire hazard.
	Grounding		read the user manual

2.2. WARNINGS

This manual is considered a permanent part of the unit and must remain with the machine if resold.

Major repairs should be carried out only by specially trained personnel.

SAFETY LABELS

These labels warn you about potential dangers that can cause serious injuries. Read them carefully.

SAFETY INFORMATION

Generators are designed to provide safe and reliable services when used as per instructions. Read and understand this manual before using the generator. You can help prevent accidents by familiarizing yourself with the generator controls and adhering to safe operating procedures.

Operator's responsibility

- Knowing how to promptly stop the generator in case of an emergency is necessary.
- It is necessary to understand the usage of all generator controls, output receptacles, and connections.
- Ensure that the person using the generator receives appropriate instructions. Do not let children operate the generator without parental supervision.

Dangers from inhalation of carbon monoxide

- Exhaust gases contain harmful carbon monoxide, an odorless, colorless gas. Inhaling it can cause unconsciousness and may even lead to death.
- If using the generator in a limited or even partially enclosed area, the air you inhale may contain a dangerous amount of exhaust gases. To prevent exhaust gas buildup, ensure proper ventilation.

Dangers from electric shocks

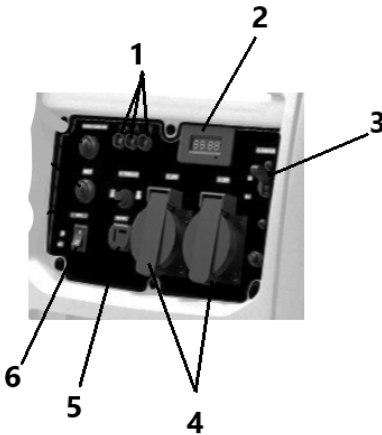
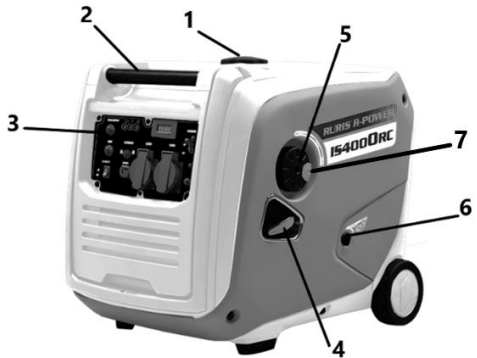
- The generator produces enough electricity to cause a severe shock or electrocution if used improperly.
 - Using a generator or electric equipment in wet conditions, like rain, snow, or near a pool, sprinkler system, when hands are wet, could cause electric shock. Keep the generator dry.
 - If the generator is stored outdoors without weather protection, check all electrical components on the control panel before each use. Moisture or ice may cause a malfunction or short circuit in the electrical components, potentially resulting in electric shock.
 - Connect to a building's electrical system only if an isolation switch has been installed by a qualified electrician.
 - Avoid spilling fuel on the generator during refueling.
 - Always refuel the generator after stopping it.
- Smoking during fuel refilling or near fire sources is prohibited.
- When using the generator, you must wear protective gloves to keep your hands safe from high temperatures.

3. TECHNICAL DATA

Maximum generator power	4000 W
Operating rate	50 Hz
Socket no.	2 x 230V, 16A
DC output voltage	12V, 8.3A
AC output voltage	230 V
engine power	5.5 HP
Cubic capacity	223 cc
Duty cycle	4-stroke
start the engine	Electric
fuel / petrol	Unleaded petrol
Fuel tank capacity	12 L
Oil tank capacity	0.6 L
Runtime at 50% load	7.5 hrs
100% load autonomy	4.8 hr
Total Harmonic Distortion (THD)	< 3%
Voltage regulator	Automatic
Accessories	Handle + transport wheels, Remote
Net weight	40 kg

4. OVERVIEW OF THE MACHINE

1. tank cap
2. handle
3. Control panel
4. Starter
5. Engine switch
6. Side cover screw (maintenance)
7. Button for electric start



1. LED indicators
2. Digital panel
3. Safety (Ac Breaker)
4. AC outlets
5. 12V DC sockets
6. ECO switch

The images are for informational purposes, the supplier reserves the right to make structural and functional changes to the equipment presented in this manual.

Engine low oil level warning system (yellow LED)

This system will automatically stop the engine if there isn't enough oil in the sump. Before restarting the engine, add oil to the upper limit.

If the yellow low oil level warning LED blinks for a few seconds, it indicates that there isn't enough oil in the engine sump. Add oil to the upper limit and restart the engine.

Overload indicator (red LED)

When the overload indicator is lit, the generator detects an overload in its output, causing overheating of the converter or an increase in AC voltage, and the generator will stop. When the AC LED (green) is off, but the overload indicator (red) is on, the engine will not stop.

If the overload LED is on and no load is connected to the generator, follow these steps:

Disconnect the consumers from the generator and stop the engine.

2. Ensure that the total power of connected electrical equipment does not exceed the generator's power capacity

3. Check and clean air vents (if applicable).

4. Restart the engine after checking.

Note: When using electrical equipment requiring high starting current (such as a compressor or submersible pump...), the overload LED may blink for a few seconds.

AC voltage indicator (green LED)

The green LED will illuminate while the engine is running and delivering normal power.

ECO switch

When the ECO switch is pressed, the generator enters energy-saving mode, and the engine speed will adjust automatically. Upon disconnection of consumers or using reduced power, the engine speed will be automatically adjusted to idle, thus reducing the engine's fuel consumption.

When the ECO switch is not pressed, the engine will stay revved.

To reduce voltage fluctuations, the ECO switch must not be pressed when large loads are connected to the generator.

When using the 12 V DC output, the ECO switch must not be pressed.

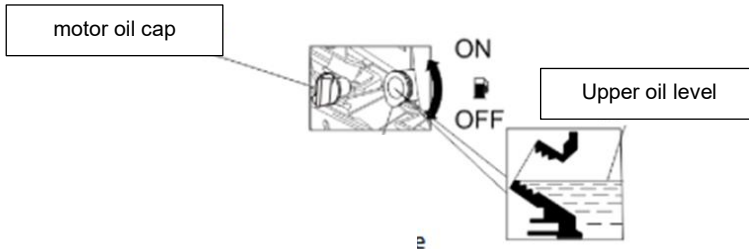
When the load of electrical appliances connected to the generator varies significantly, do not press the ECO switch.

Ground terminal

The grounding terminal of the generator is connected to the generator's frame, non-conductive metal parts of the generator, and ground terminals of each outlet.

Before using the grounding terminal, consult a qualified electrical inspector or relevant local agency for local codes or ordinances applicable to generator use.

5. PRE-OPERATION CHECKS



OIL SUPPLY

Motor oil is a major factor affecting engine performance and its lifespan. Non-detergent oils and oils for two-cycle engines will damage the engine and are not recommended.

Check the oil level **BEFORE EACH USE**.

WARNING! The generator is not delivered with oil in the engine.

Fill the engine oil sump with RURIS 4T-MAX motor oil or an API: CI-4/SL grade or higher oil, up to the fill neck (0.6L).

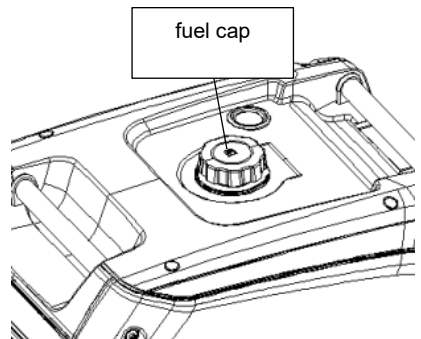
During the cold season, it is recommended to use RURIS 4T-WINTER GT SAE 10W-40 API: CI-4/SL oil.

1. Remove the side cover, take out and clean the dipstick.
2. Check the oil level by inserting the dipstick into the filling hole without screwing it in.
3. If the level is low, fill up to the top of the filler opening with the recommended oil.
4. Reposition the motor oil cap again.
5. Refit the side cover

FUEL SUPPLY.

Petrol is highly flammable and can be explosive under certain conditions.

- Refuel in a well-ventilated area with the engine off. Do not smoke and avoid flames or sparks near where the engine is refueled or where petrol is stored.
- Do not fill the fuel tank (fuel should not be in the filling neck). After refueling, check the fuel tank cap. It should be closed properly.
- Be careful not to spill fuel when refueling. Spilled fuel or fuel vapors can ignite. If you spill fuel, ensure the area is dry before starting the engine.
- Avoid repeated or prolonged skin contact or inhaling petrol vapors.
- Starting the engine with repeated knocking or noise can cause damage to it.



It is not recommended to run the engine with knocking or noise as it may cause damage to parts or even the equipment itself, which is not covered by warranty (considered misuse).

Use quality fuel from authorized Peco fueling stations.

Refuel with highest quality UNLEADED PETROL using a metal funnel in open spaces, away from fire sources or sparks, which could cause a fire.

WARNING!

Do not refuel on the ground or near plants, as you risk damaging the surrounding environment.

Fuel handling safety

WARNING



This fuel is extremely flammable. Do not smoke or bring flame or spark near the petrol / fuel.

!NOTICE

Stop the engine before refueling.

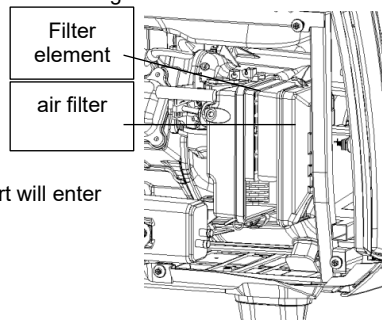
2. Keep at least 3 meters away from the refueling point before starting the engine.

3. Using inappropriate fuel will cause severe damage to the internal parts of the engine in a short time.

CHECKING THE AIR FILTER

Check the air filter to ensure it is clean and operational.

- Remove the side cover of the generator
- Open the air filter cover and remove the air filter element. If needed, clean or replace it. Clean the filter element with neutral solvents, dry it, then soak it in a film of oil. Squeeze out excess oil.
- The engine must not run without an air filter element, otherwise dirt will enter through the carburetor and cause rapid wear.



6.OPERATING INSTRUCTIONS

Before use, ensure the battery terminals are properly connected and the generator ground plug is attached. The ground plug is located near the oil filling cap.



ENGINE START

- It is strictly prohibited to use the generator in indoor and enclosed spaces.

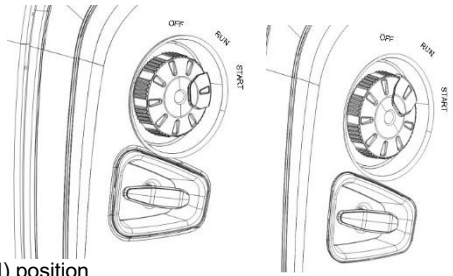
Manual start

1. Disconnect loads from the generator
2. Turn the engine switch to the "CHOKE" (START) position.

Note: When the engine is hot or ambient temperature is higher, do not use the choke; turn the engine switch to the "RUN" position.

3. Pull the starter grip gently until you feel resistance, then pull steadily. Do not let the starter handle snap back to the engine. Return it gently to prevent damage to the handle or casing.

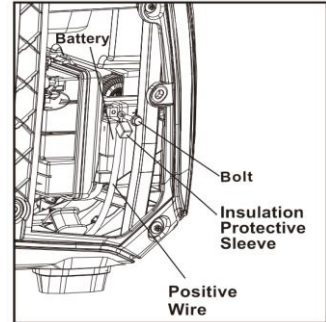
4. After the engine starts, turn the engine switch to the (RUN) position.



Electric start

Before starting the generator, connect the positive cable to the (+) battery terminal and cover the connector with the insulating protective sleeve.

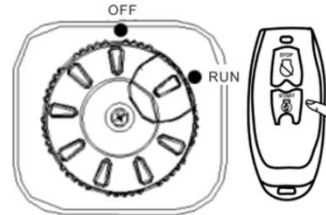
1. Disconnect all loads from the generator. Set the "AC BREAKER" to the "OFF" position
 2. Turn the engine switch to the "CHOKE" (START) position.
- Note: Do not use the choke when the engine temperature is high.
3. Press the button to start the engine electric on the engine switch.
 4. After the engine has started, turn the engine switch to the (RUN) position.
 5. Set the "AC BREAKER" safety to "ON"
- In case of electric start, do not activate the start button for more than 5 seconds. If the engine does not start, wait at least 10 seconds between attempts.



Remote start engine

Turn the engine switch to the "RUN" position.

2. Press and hold the "ON" button on the remote for about 1-2 seconds, and the generator will start.
3. After starting the generator, set the "AC BREAKER" safety switch to "ON".



Warning!

- The initial start of the generator is manual, by engaging the recoil starter. The generator should run continuously for over 2 hours to charge the battery; otherwise, the battery lifespan will decrease.
- If the generator cannot be started remotely after 3 attempts, you must press the remote "OFF" button and start the generator manually, otherwise the electric starter and battery will be damaged.
- If the generator is not used regularly, make sure to start the generator and use it for at least 2 hours every 30 days. This will keep the battery charged.
- If a consumer connected to the generator starts to operate abnormally, slows down, or stops suddenly, shut it off immediately. Disconnect it from the generator and determine if the consumer is defective or if the generator's load capacity has been exceeded.
- If the generator needs to be connected to the household power supply, only electrical technicians should perform the connection. Any improper connection may lead to fire hazard or damage to the generator.
- The overload protector will automatically trip when the circuit is overloaded.
- During use, the generator must be grounded to prevent any kind of danger.

STOPPING ENGINE

1. Turn the "AC BREAKER" safety to "OFF"
2. Turn the engine switch to the "OFF" position.
3. Disconnect electrical devices from the generator.
4. For stopping via remote control, press the OFF button.

7.MAINTENANCE AND TROUBLESHOOTING

Proper maintenance is the owner's responsibility. Refer to the maintenance schedule for specific tasks. Note that this list applies under general conditions for using a petrol engine. If it is continuously used under heavy load or in high temperature with improper humidity or in a dusty environment, maintenance must be conducted more frequently.

Replacement of spare parts

It is recommended to use only original spare parts. Replacing them with inferior quality spare parts may negatively impact the performance of the emissions control system.

Unauthorized modifications

Unauthorized modifications or changes to the emission control system may result in emissions exceeding legal specifications. Unauthorized alterations include:

Removal or replacement of any spare part in the intake or exhaust system.

2) Modifying or removing connections for the speed regulation system which causes the petrol engine to operate beyond parameter settings.

Emission may be adversely affected if:

- 1) Is black smoke emitted or is the fuel/petrol consumption high;
- 2) During engine operation, backfires occur in the carburetor or muffler;
- 3) The ignition occurs either earlier or later than usual.

Periodic inspection and adjustment can ensure good performance of the petrol engine, extending its lifespan.

Maintenance intervals and items are shown in the table below:

MAINTENANCE TABLE

Perform maintenance more frequently when using the machine in dusty areas.

Range Operation	At each use	After 5h or after initial use	After 25h or 6 months	After 100h or 6 months	After 200h or 2 years
Check engine oil	O				
Engine oil change		O	O		
Check air filter	O				
Cleaning air filter			O		
Replacing air filter				O	
Cleaning/adjusting spark plug			O		
Spark plug change					O
Valve clearance check and adjustm					O(x)
Cleaning and checking fuel tank	After 2years(replace if needed) O(x)				

(2) O(x); -These parts of the maintenance process must be performed at an authorized RURIS service center.

(3) Record the operating hours of the machine to establish proper maintenance.

WARNING! If you do not perform maintenance correctly or resolve a problem before operation, you may cause a malfunction that can injure or kill you.

Always follow the maintenance and inspection recommendations and schedule in this manual.

WARNING! Extended and repeated exposure to lubricants can cause skin reactions. Clean and rinse skin immediately after exposure using soap and clean water.

WARNING!

- Petrol is extremely flammable and explosive.

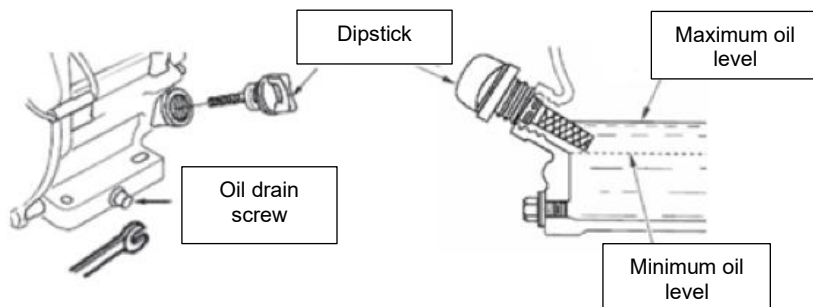
ENGINE OIL CHANGE

To ensure quick and complete oil drainage from the engine, replace it when the engine is warm.

Remove the side cover.

- 1) Unscrew the motor oil cap.
- 2) Unscrew the oil drain bolt, drain the oil into a container, then screw the bolt back in place.
- 3) Fill with the recommended oil and check the level.
- 4) Reinstall the motor oil cap.

It is recommended to dispose of used motor oil in an environmentally friendly manner. We suggest storing it in a sealed container at a local service station or recycling center. Do not throw it in the trash, pour it on the ground, or into the sewage system.



SPARK PLUG MAINT.

Do not use the spark plug beyond the allowed thermal limits. To ensure proper operation of the machine, the spark plug must have the appropriate distance between electrodes and be free of deposits.

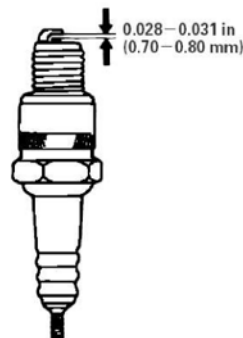
- 1) Remove or replace spark plug using the special wrench.
- 2) Visually inspect the spark plug. Replace any spark plug showing wear or with a cracked/damaged insulator. For reuse, wire brush cleaning is needed.

WARNING! Do not touch the spark plug shortly after stopping the machine as it is extremely hot.

- 3) Measure the gap using a feeler gauge. Adjust the electrode, if needed, to 0.7–0.8mm.
- 4) Check if the spark plug washer is in appropriate condition.
- 5) Screw in the spark plug manually as far as possible, then tighten with the special wrench. Hold the gasket firmly in place.

NOTICE! When installing a new spark plug, tighten it half a turn to properly seat the gasket. For a used spark plug, tighten 1/8-1/4 turn after the gasket is properly seated.

- The spark plug must be tightly secured. Otherwise, it will become extremely hot and cause equipment damage.
- Use the recommended spark plug. Otherwise, the machine may be damaged.



8.STATEMENTS OF CONFORMITY

DECLARATION OF CONFORMITY CE

Manufacturer: SC RURIS IMPEX SRL

Bvd. Decebal, no. 111, Administrative Building, Craiova, Dolj, Romania

Tel. 0351 464 632, www.ruris.ro, info@ruris.ro

Authorized representative: Eng. Stroe Marius Catalin – General Director

Authorized person for the technical file: Eng. Alexandru Radoi – Production Design Director

Machine description: The GENERATOR, using inverter technology, ensures continuous power supply, being powered by a 4-stroke engine.

Product: Generator-Inverter

Product serial number: AAHW00300001XXXXIS4000 (where AA represents the last two digits of the manufacturing year, characters 5 and 7 are the batch number, characters 7-12 are the product number)

Type: RURIS Model: R-Power IS4000RC

Power: 5.5 HP

Max generator output: 4000 W

Engine: thermal, 4-stroke, unleaded petrol

Operating frequency: 50Hz



We, SC RURIS IMPEX SRL Craiova, manufacturer, in accordance with H.G. 1029/2008 - regarding the conditions for placing machines on the market, Directive 2006/42/EC – machinery; safety requirements, EN ISO 12100:2010 Standard – Machines. Safety, Directive 2014/30/EU on electromagnetic compatibility (HG487/2016 on electromagnetic compatibility, updated 2019), Directive 2014/35/EU, HG 409/2016 - regarding low voltage equipment, EU Regulation 2016/1628 (amended by EU Regulation 2018/989) - establishing measures to limit gaseous and particulate emissions from engines and H.G. 467/2018 on implementing measures of the mentioned Regulation, have carried out the product conformity certification with the specified standards and declare it complies with essential safety and security requirements.

I, the undersigned Stroe Catalin, representative of the manufacturer, hereby declare under my sole responsibility that the product complies with the following European standards and directives:

SR EN ISO 12100:2011/ EN ISO 12100:2010 - Machine safety. Basic concepts, general design principles. Basic terminology, methodology. Technical principles

SR EN ISO 8528-13:2016/ EN ISO 8528-13:2016– Reciprocating internal combustion engine driven AC generating sets. Part 13: Safety

SR EN IEC 60309-1:2022/ EN IEC 60309-1:2022- Plugs, fixed or mobile socket-outlets and connectors for industrial purposes. Part 1: General requirements

SR EN IEC 60309-2:2022/ EN IEC 60309-2:2022- Plugs, fixed or mobile sockets and connectors for industrial use. Part 2: Dimensional compatibility requirements for devices with pins and sleeves

SR EN IEC 60934:2019/ EN IEC 60934:2019- Automatic circuit breakers for equipment (DPE)

SR EN 61984:2010/ IEC 61984:2008-Connectors. Safety requirements and tests

SR EN 62133-2:2017/ IEC 62133-2:2017- Alkaline batteries and other non-acid electrolyte batteries - Safety requirements for sealed portable batteries and for batteries composed of these, intended for use in portable applications. Part 2: Lithium systems

SR EN 61010-1:2011/ EN 61010-1:2010- Safety standards for electrical measuring, control, and laboratory equipment. Part 1: General requirements

SR EN 55012:2008/A1:2010/ EN 55012:2007/A1:2009 - Vehicles, boats, and internal combustion engines. Radio disturbance characteristics. Limits and measurement methods for protecting external receivers

SR EN IEC 61000-6-1:2019/ EN IEC 61000-6-1:2019 - Electromagnetic compatibility (EMC). Part 6-1: Generic standards. Immunity standard for residential, commercial, and light-industrial environments

- Directive 2000/14/EC (amended by Directive 2005/88/EC) – Noise emissions in the external environment
- Directive 2006/42/EC - machinery - placing machines on the market
- Directive 2014/30/EU - on electromagnetic compatibility (GD 487/2016 on electromagnetic compatibility, updated 2019);
- Directive 2014/35/EU, GD 409/2016 - concerning low voltage equipment
- EU Regulation 2016/1628 (amended by Regulation EU 2018/989) - measures for limiting gaseous emissions and pollutant particles from engines

Other Standards or specifications used:

- SR EN ISO 9001 - Quality Management System
- SR EN ISO 14001 - Environmental Management System
- SR ISO 45001:2018 - Occupational Health and Safety Management System.

ENGINE MARKING AND LABELING

Spark-ignition petrol engines received and used on RURIS equipment and machines, according to EU Regulation 2016/1628 (amended by EU Regulation 2018/989) and Government Decision 467/2018 are marked with:

- Brand and manufacturer's name: C.H.P.T Co Ltd

- Type: H225iD

- The type approval number obtained by the specialized manufacturer:

e24*2016/1628*2022/992SRA1/P*0699*00

Engine identification number – unique number.

- General Engine Concept

Note: the technical documentation is owned by the manufacturer.

Note: This declaration is in compliance with the original.

Shelf life: 10 years from approval date.

Place and date of issue: Craiova, 10/22/2024

Year of CE marking application: 2024

Registration no: 1064/22.10.2024

Authorized person and signature

Eng. Stroe Marius Catalin

General Manager of Ruris Impex SRL


DECLARATION OF CONFORMITY EC**Manufacturer: SC RURIS IMPEX SRL**

Bvd. Decebal, no. 111, Administrative Building, Craiova, Dolj, Romania

Tel. 0351 464 632, www.ruris.ro, info@ruris.ro

Authorized representative: Eng. Stroe Marius Catalin – General Director

The authorized person for the technical file: Eng. Alexandru Radoi – Director of Production Design

Machine description: The generator based on inverter technology provides continuous power supply, powered by a four-stroke engine.

Product: Generator-Inverter

Product serial number: AAHW00300001XXXXIS4000 (where AA represents the last two digits of the manufacturing year, characters 5 and 7 are lot number, characters 7-12 product number)

Type: RURIS**Model: R-Power IS4000RC****Power: 5.5 HP****Maximum generator power: 4000 W****Engine: 4-stroke, unleaded petrol****Operating frequency: 50Hz****Measured sound power level: 91 Maximum guaranteed sound power level: 93 dB**

The sound power level is certified by TUV Rheinland via Certificate no. JO 60144386 0001/04.12.2019, in accordance with Directive 2000/14/EC amended by Directive 2005/88/EC and SR EN ISO 3744:2011.

We, SC RURIS IMPEX SRL Craiova as the manufacturer, in accordance with Directive 2000/14/EC (amended by Directive 2005/88/EC), H.G. 1756/2006 - concerning the limitation of noise emissions into the environment produced by equipment for outdoor use, have conducted verification and conformity certification of the product to the specified standards and declare it complies with the main requirements.

I, the undersigned Stroe Catalin, representative of the manufacturer, hereby declare under my own responsibility that the product conforms to the following European standards and directives:

- **Directive 2000/14/EC (amended by Directive 2005/88/EC) – Noise emissions in the outdoor environment**
- **SR EN ISO 3744:2011 - Acoustics. Determination of sound power levels emitted by noise sources using sound pressure**
- **Directive 2006/42/EC - relating to machinery – placing machinery on the market**
- **Directive 2014/30/EU on electromagnetic compatibility (Decision 487/2016 on electromagnetic compatibility, updated 2019);**
- **EU Regulation 2016/1628 (amended by EU Regulation 2018/989) - establishing measures to limit gaseous and particulate pollutant emissions from engines**

Other standards or specifications used:

- **SR EN ISO 9001 - Quality Management System**
- **SR EN ISO 14001 - Environmental Management System**
- **SR ISO 45001:2018 - Occupational Health and Safety Management System.**

Note: The technical documentation is owned by the manufacturer.

Note: This declaration is true to the original.

Validity period: 10 years from the approval date.

Place and date of issue: Craiova, 22.10.2024

Year of CE marking application: 2024

Reg. No.: 1065/22.10.2024

Authorized person and signature:**Eng. Stroe Marius Catalin**

General Manager of SC RURIS IMPEX SRL



Générateur-Inverseur RURIS R-Power IS4000RC



1. INTRODUCTION	2
2. CONSIGNES DE SÉCURITÉ	2
3. DONNÉES TECHNIQUES	3
4. APERÇU DE L'ÉQUIPEMENT	4
5. VÉRIFICATIONS AVANT UTILISATION	5
6. INSTRUCTIONS D'UTILISATION	6
7. ENTRETIEN ET DÉPANNAGE	8
8. DÉCLARATIONS DE CONFORMITÉ	10

1. INTRODUCTION

Cher client!

Nous vous remercions d'avoir choisi d'acheter un produit RURIS et pour la confiance accordée à notre entreprise ! RURIS est présent sur le marché depuis 1993 et, durant cette période, est devenu une marque forte, bâtissant sa réputation sur le respect des promesses et des investissements continus visant à offrir aux clients des solutions fiables, efficaces et de qualité.

Nous sommes convaincus que vous apprécierez notre produit et profiterez longtemps de ses performances. RURIS n'offre pas seulement des équipements à ses clients, mais des solutions complètes. Un élément important de la relation client est le conseil, tant avant qu'après la vente, les clients RURIS ayant accès à un réseau complet de magasins et de points de service partenaires.

Pour profiter du produit acheté, veuillez lire attentivement le manuel d'utilisation. En suivant les instructions, vous assurerez une utilisation prolongée et optimisée.

La société RURIS travaille continuellement à développer ses produits et se réserve donc le droit de modifier, entre autres, la forme, l'apparence et les performances de ceux-ci, sans être tenue de communiquer cela à l'avance.

Nous vous remercions d'avoir choisi les produits RURIS !

Informations et support client :

Téléphone: 0351.820.105

e-mail : info@ruris.ro

2. CONSIGNES DE SÉCURITÉ

2.1. AVERTISSEMENTS SUR L'ÉQUIPEMENT

	Danger d'électrocution		Risque d'intoxication par le monoxyde de carbone
	Attention ! Température élevée		Danger d'électrocution
	Attention ! Gardez la distance.		Attention ! Risque d'incendie.
	Mise à la terre		Lisez le manuel

2.2. AVERTISSEMENTS

Ce manuel est considéré comme une partie permanente de l'unité et doit rester avec la machine en cas de revente.

Les réparations majeures doivent être effectuées uniquement par un personnel spécialement formé.

ÉTIQUETTES DE SÉCURITÉ

Ces étiquettes vous avertissent des dangers potentiels pouvant causer des blessures graves. Lisez-les attentivement.

INFORMATIONS DE SÉCURITÉ

Les générateurs sont conçus pour offrir des services sûrs et fiables s'ils sont utilisés conformément aux instructions. Lisez et comprenez ce manuel avant d'utiliser le générateur. Vous pouvez aider à prévenir les accidents en vous familiarisant avec les commandes du générateur et en respectant les procédures d'exploitation sûres.

Responsabilité de l'opérateur

- Il est nécessaire de connaître l'arrêt rapide du générateur en cas d'urgence.

- Il est nécessaire de comprendre l'utilisation de toutes les commandes du générateur, des récipients de sortie et des connexions.
- Assurez-vous que la personne utilisant le générateur reçoit les instructions appropriées. Ne laissez pas les enfants faire fonctionner le générateur sans la surveillance des parents.

Dangers liés à l'inhalation de monoxyde de carbone

- Les gaz d'échappement contiennent du monoxyde de carbone nocif, un gaz incolore et inodore. L'inhalation peut entraîner une perte de conscience et même la mort.
- Si vous utilisez le générateur dans une zone restreinte ou même partiellement fermée, l'air que vous respirez pourrait contenir une quantité dangereuse de gaz d'échappement. Pour éviter l'accumulation de ces gaz, assurez une ventilation adéquate.

Dangers dus aux chocs électriques

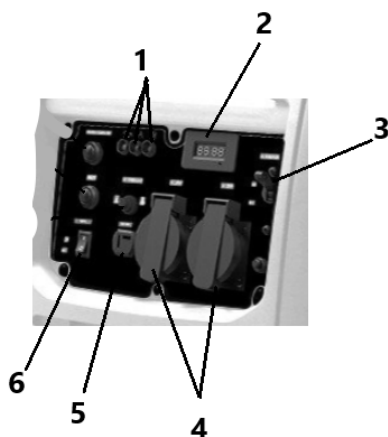
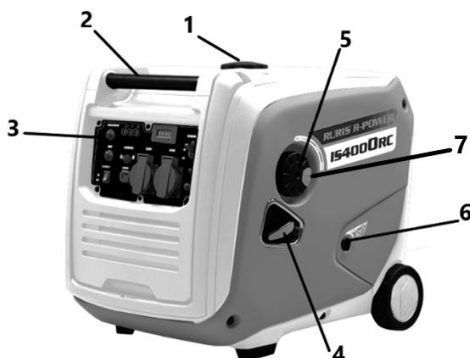
- Le générateur produit suffisamment d'énergie électrique pour causer un choc grave ou une électrocution s'il est utilisé incorrectement.
- L'utilisation d'un générateur ou d'un appareil électrique dans des conditions humides, comme la pluie, la neige ou à proximité d'une piscine, d'un système d'arrosage, ou avec les mains mouillées, pourrait provoquer une électrocution. Gardez le générateur au sec.
- Si le générateur est stocké à l'extérieur, sans protection contre les intempéries, vérifiez toutes les pièces électriques du panneau de contrôle avant chaque utilisation. L'humidité ou le gel peuvent causer une défaillance ou un court-circuit des composants électriques, ce qui pourrait entraîner une électrocution.
- Connectez-vous au système électrique d'une construction uniquement si un interrupteur d'isolement a été installé par un électricien qualifié.
- Évitez de renverser du carburant sur le générateur lors du ravitaillement.
- Alimentez toujours le générateur après l'arrêt.
- Fumer pendant le ravitaillement en carburant ou ravitailler à proximité de sources de feu est interdit.
- Lors de l'utilisation du générateur, vous devez porter des gants de protection pour protéger vos mains des températures élevées.

3. DONNÉES TECH

Puissance maximale générateur	4000 W
Fréquence d'utilisation	50 Hz
Nombre prises	2 x 230V, 16A
Tension de sortie DC	12V, 8.3A
Tension de sortie AC	230 V
Puissance moteur	5,5 CV
Cylindrée	223 cm³
Cycle de fonctionnement	4 temps
Démarrez	Électr.
Carburant	Essence sans plomb
Capacité du réservoir de carburant	12 L
Capacité réservoir huile	0,6 L
Autonomie à 50% charge	6.5 h
Autonomie à charge maximale	4,8 h
Distorsion Harmonique Totale (THD)	< 3 %
Régulateur de tension	Automatique
Accessoire	Poignée+roues de transport, Télécommande
Poids net	40 kg

4. VUE D'ENSEMBLE DE LA MACHINE

1. Bouchon réservoir
2. Poignée
3. Tableau de commande
4. Démarre
5. Interrupteur moteur
6. Vis latéral (maintenance)
7. Bouton de démarrage électrique



1. Voyants LED
2. Panneau numérique
3. Sécurité (Ac Breaker)
4. Prises de sortie AC
5. Prises 12V DC
6. Interrupteur ÉCO

Les images sont à titre informatif, le fournisseur se réserve le droit d'apporter des modifications structurelles et fonctionnelles par rapport à l'appareil présenté dans ce manuel.

Système d'avertissement pour bas niveau d'huile moteur (voyant jaune)

Ce système arrêtera automatiquement le moteur si le carter manque d'huile. Avant de redémarrer le moteur, ajoutez de l'huile jusqu'à la limite supérieure.

Si le voyant d'avertissement de bas niveau d'huile dans le moteur (voyant jaune) clignote pendant quelques secondes, cela signifie qu'il n'y a pas assez d'huile dans le carter. Ajoutez de l'huile jusqu'à la limite supérieure et redémarrez le moteur.

Indicateur de surcharge (led rouge)

Lorsque le voyant de surcharge est allumé, le générateur détecte que sa sortie est surchargée, provoquant une surchauffe du convertisseur ou une augmentation de la tension AC, et le générateur s'arrêtera. Lorsque le voyant AC (vert) est éteint, mais que le voyant de surcharge (rouge) est allumé, le moteur ne s'arrêtera pas. Si le voyant de surcharge est allumé et qu'aucun appareil n'est connecté au générateur, effectuez les étapes suivantes :

1. Déconnectez les consommateurs du générateur et arrêtez le moteur.
2. Assurez-vous que la puissance totale des équipements électriques connectés ne dépasse pas celle du générateur
3. Vérifiez et nettoyez les bouches de ventilation de l'air (si nécessaire).

4. Redémarrez le moteur après vérification.

Remarque : Lorsque vous utilisez des équipements électriques nécessitant un courant de démarrage élevé (comme un compresseur ou une pompe submersible...), le voyant de surcharge peut clignoter pendant quelques secondes.

Indicateur de tension AC (LED vert)

La LED vert s'allume lorsque le moteur fonctionne et fournit une puissance normale.

Interrupteur ECO

Lorsque le bouton ECO est activé, le générateur est en mode économie d'énergie et le régime moteur s'ajustera automatiquement. Lors de la déconnexion des consommateurs ou de l'utilisation d'une faible puissance, le régime moteur sera automatiquement ajusté au ralenti, réduisant ainsi la consommation de carburant du moteur.

Lorsque le bouton ECO n'est pas pressé, le moteur restera accéléré.

Pour réduire les fluctuations de tension, l'interrupteur ECO ne doit pas être activé lorsqu'il y a de gros consommateurs connectés au générateur.

Lors de l'utilisation de la sortie 12 V DC, l'interrupteur ECO ne doit pas être activé.

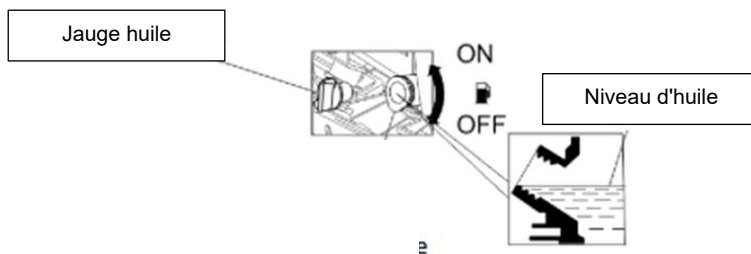
Lorsque la charge des appareils électriques connectés au générateur varie considérablement, l'interrupteur ECO ne doit pas être activé.

Borne de mise à la terre

La borne de terre du générateur est connectée au châssis du générateur, aux parties métalliques non conductrices du générateur et aux bornes de terre de chaque prise.

Avant d'utiliser la borne de mise à la terre, consultez un inspecteur électrique qualifié ou un organisme local compétent pour connaître les codes ou ordonnances locaux applicables à l'utilisation du générateur.

5. VÉRIFICATIONS AVANT USAGE



ALIMENTATION EN HUILE

L'huile moteur est un élément majeur influençant les performances et la longévité du moteur. Les huiles non détergentes et l'huile pour moteur deux temps endommageront le moteur et ne sont pas recommandées.

Vérifiez le niveau d'huile AVANT CHAQUE UTILISATION.

ATTENTION ! Le générateur est livré sans huile dans le moteur.

Remplissez le carter moteur avec de l'huile moteur RURIS 4T-MAX ou une huile classée API : CI-4/SL ou plus, jusqu'à l'orifice de remplissage (0,6L).

Pendant la saison froide, il est recommandé d'utiliser l'huile RURIS 4T-WINTER GT SAE 10W-40 API: CI-4/SL.

1. Retirez le capot latéral, sortez et nettoyez la jauge.

2. Vérifiez le niveau d'huile en insérant la jauge dans l'orifice de remplissage sans la visser.

3. Si le niveau est bas, remplissez jusqu'à la partie supérieure de l'orifice de remplissage avec l'huile recommandée.

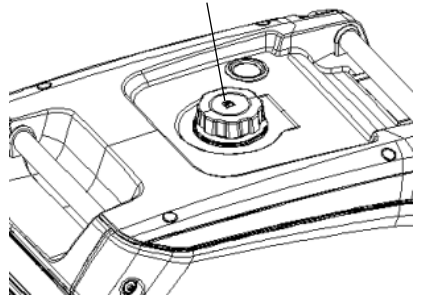
4. Réinsérez de nouveau la jauge d'huile.

5. Remontez le couvercle latéral

ALIMENTATION EN CARBURANT.

Bouchon
réservoir

- L'essence est extrêmement inflammable et peut être explosive dans certaines conditions.
 - Alimentez dans une zone bien aérée avec le moteur arrêté. Ne fumez pas et n'autorisez ni flammes ni étincelles dans la zone où le moteur est ravitaillé en carburant ou où l'essence est stockée.
 - Ne remplissez pas le réservoir de carburant (pas de carburant dans le goulot de remplissage). Après ravitaillement, vérifiez le bouchon du réservoir. Il doit être bien fermé.
 - Faites attention à ne pas renverser de carburant lors du ravitaillement. Le carburant renversé ou ses vapeurs peuvent s'enflammer. Si vous renversez du carburant, assurez-vous que la zone est sèche avant de démarrer le moteur.
 - Évitez le contact répété ou prolongé avec la peau ou l'inhalation des vapeurs d'essence.
 - Le démarrage du moteur avec des cognements répétés ou du bruit peut l'endommager.
- Il est déconseillé de faire fonctionner le moteur avec des cliquetis ou du bruit, car cela peut causer des dommages aux pièces ou même à l'équipement, ce qui ne fait pas l'objet d'une garantie (considéré comme mauvaise utilisation).
- Utilisez du carburant de qualité des stations Peco agréées.
- Utilisez du carburant ESSENCE SANS PLOMB de haute qualité, avec un entonnoir en métal, dans des espaces ouverts et loin des sources de feu ou d'étincelles, pour éviter tout risque d'incendie.



ATTENTION!

Ne versez pas de carburant sur le sol ou près des plantes, car cela risque d'endommager l'environnement.

Sécurité lors de la manipulation de carburant

ATTENTION!



Ce carburant est extrêmement inflammable. Ne fumez pas et n'apportez ni flamme ni étincelle à proximité du carburant.

!IMPORTANT

Arrêtez le moteur avant de faire le plein.

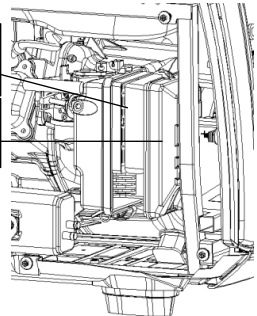
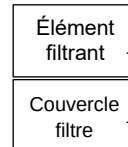
2. Éloignez-vous d'au moins 3 mètres du point de ravitaillement avant de démarrer le moteur.

3. L'utilisation d'un carburant inadéquat entraînera rapidement des dommages graves aux pièces internes du moteur.

VÉRIFICATION DU FILTRE À AIR

Vérifiez le filtre à air pour garantir qu'il est propre et opérationnel.

- Retirez le couvercle latéral du générateur
- Ouvrez le couvercle du filtre à air et retirez l'élément du filtre à air. Si nécessaire, nettoyez-le ou remplacez-le. Nettoyez l'élément filtrant avec des solvants neutres, séchez-le, puis imbibez-le d'une pellicule d'huile. Éliminez l'excès d'huile en pressant.
- Le moteur ne doit pas fonctionner sans élément filtrant à air, sinon la saleté pénétrera dans le moteur par le carburateur et causera une usure rapide.



6.INSTRUCTIONS D'UTILISATION

Avant utilisation, vérifiez que les bornes de la batterie sont correctement connectées et que la prise de masse du générateur est branchée. La prise de masse se trouve près du bouchon du réservoir d'huile.



DÉMARRER LE MOTEUR

- Il est strictement interdit d'utiliser le générateur dans des espaces intérieurs et fermés.

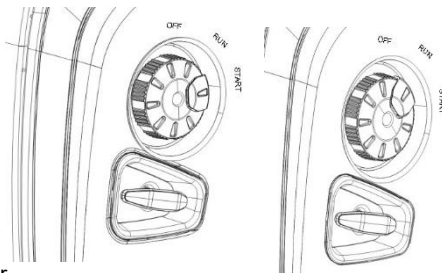
Démarrage manuel

1. Déconnectez les appareils du générateur
Tournez l'interrupteur moteur en position « CHOKE » (START).

Remarque : Lorsque le moteur est chaud ou que la température ambiante est plus élevée, le starter ne doit pas être utilisé, tournez l'interrupteur moteur sur la position « RUN ».

3. Tirez doucement la poignée du démarreur jusqu'à ressentir une résistance, puis tirez ferm. N'abandonnez pas brusquement la poignée vers le moteur. Revenez doucement pour éviter d'endommager la poignée ou le carter.

4. Une fois le moteur démarré, tournez le commutateur moteur en position (RUN).



Démarrage électrique

Avant de démarrer le générateur, connectez le câble positif à la borne (+) de la batterie et couvrez le connecteur avec une gaine protectrice isolante.

1. Déconnectez les appareils du générateur. Mettez le disjoncteur « AC BREAKER » sur « OFF »

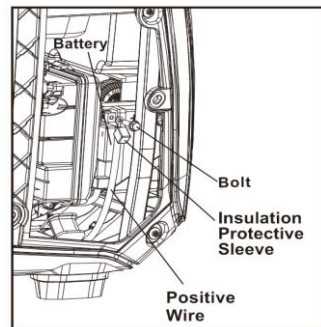
2. Tournez l'interrupteur du moteur en position « CHOKE » (DÉMARRAGE).
Remarque : Ne pas utiliser le starter lorsque la température du moteur est élevée.

3. Appuyez sur le bouton de démarrage électrique du commutateur du moteur.

4. Une fois le moteur démarré, tournez l'interrupteur du moteur en position (RUN).

5. Réglez le disjoncteur "AC BREAKER" sur "ON"

En cas de démarrage électrique, n'actionnez pas le bouton de démarrage plus de 5 secondes. Si le moteur ne démarre pas, attendez des pauses d'au moins 10 secondes.

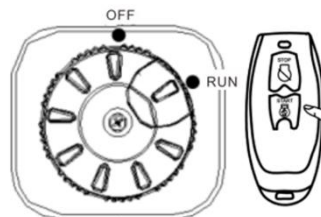


Démarrage à distance

1. Tournez l'interrupteur du moteur en position « RUN ».

2. Maintenez le bouton « ON » de la télécommande enfoncé environ 1-2 secondes pour démarrer le générateur.

3. Après avoir démarré le générateur, mettez le disjoncteur "AC BREAKER" sur "ON".



Attention!

- La première mise en marche du générateur se fait manuellement, en actionnant le démarreur. Le générateur doit fonctionner plus de 2 heures en continu pour charger la batterie, sinon sa durée de vie diminuera.
- Si le générateur ne peut pas être démarré par la télécommande après 3 tentatives, appuyez sur le bouton "OFF" de la télécommande et démarrez le générateur manuellement, sinon, le démarreur et la batterie seront endommagés.
- Si le générateur n'est pas utilisé régulièrement, assurez-vous de démarrer le générateur et de l'utiliser pendant au moins 2 heures tous les 30 jours. Cela maintiendra la batterie chargée.
- Si un appareil alimenté par le générateur commence à fonctionner anormal, devient lent ou s'arrête brusquement, arrêtez-le immédiatement. Débranchez-le du générateur et déterminez si l'appareil est défectueux ou si la capacité de charge du générateur est dépassée.
- Si le générateur doit être connecté à la source d'alimentation domestique, seules des techniciens spécialisés en électricité réaliseront la connexion. Toute connexion incorrecte peut entraîner un risque d'incendie ou endommager le générateur.
- Le protecteur de surcharge se déclenchera automatiquement lorsque le circuit est surchargé.
- Lors de son utilisation, le générateur doit être mis à la terre pour prévenir tout type de danger.

ARRÊT DU MOTEUR

1. Mettez le disjoncteur "AC BREAKER" sur "OFF"
 2. Tournez l'interrupteur moteur en position « ARRÊT ».
 3. Débranchez les appareils électriques du générateur.
- Pour éteindre à distance, appuyez sur le bouton OFF.

7. ENTRETIEN ET DÉPANNAGE

L'entretien approprié est de la responsabilité du propriétaire. Consultez le plan d'entretien pour un entretien spécifique. Notez que cette liste est établie dans des conditions générales d'utilisation du moteur à essence. Si l'utilisation est continue sous forte charge ou à une température élevée avec une humidité inappropriée ou dans un environnement poussiéreux, l'entretien doit être effectué plus fréquemment.

Remplacement des pièces

Il est recommandé d'utiliser uniquement des pièces de rechange d'origine. Remplacer par d'autres pièces de moindre qualité peut nuire aux performances du système de contrôle des émissions.

Modifications non autorisées

Les modifications ou changements non autorisés du système de contrôle des émissions peuvent entraîner des émissions supérieures aux spécifications légales. Les modifications ou changements non autorisés incluent :

- 1) Retrait ou changement de toute pièce de rechange dans le système d'admission ou d'échappement.
- 2) La modification ou la suppression des connexions pour le système de régulation de la vitesse qui conduit le moteur à essence au-delà des réglages des paramètres.

Les émissions peuvent être affectées si :

- 1) Une fumée noire est-elle émise ou la consommation de carburant est-elle élevée;
- 2) Pendant le fonctionnement du moteur, des ratés se produisent dans le carburateur ou le pot d'échappement;
- 3) L'allumage se produit plus tôt ou plus tard que normalement.

L'inspection et l'ajustement périodiques peuvent maintenir une bonne performance du moteur à essence tout en prolongeant sa durée de vie. Les intervalles et les éléments d'entretien sont présentés dans le tableau suivant :

TABLEAU D'ENTRETIEN

Effectuez l'entretien plus souvent lorsque vous utilisez l'appareil dans des zones poussiéreuses.

Intervalle Opération	À chaque utilisation	Après 5h ou après la première utilisation	Après 25h ou 6 mois	Après 100h ou 6 mois	Après 200h ou à 2 ans
Vérification huile moteur	O				
Remplacement huile moteur		O	O		
Vérification du filtre à air	O				
Nettoyage filtre à air			O		
Remplacement du filtre à air				O	
Nettoyage/réglage bougie			O		
Remplacement bougie					O
Vérification et ajustement jeu soupape					U(l)
Nettoyage et vérification du réservoir carburant	Tous les 2ans(remplacez si nécessaire) l(x)				

(2) O(x); -Ces parties du processus de maintenance doivent être effectuées dans un centre agréé RURIS. Enregistrez les heures de fonctionnement de la machine pour établir l'entretien correct.

AVERTISSEMENT ! Si vous n'effectuez pas l'entretien correctement ou si vous ne résolvez pas un problème avant le fonctionnement, vous pouvez provoquer un défaut pouvant entraîner des blessures ou la mort.

Suivez toujours les recommandations d'entretien et d'inspection ainsi que le programme dans ce manuel.

AVERTISSEMENT ! Une exposition prolongée et répétée aux lubrifiants peut entraîner des réactions cutanées. Nettoyez et rincez la peau immédiatement après l'exposition, avec du savon et de l'eau claire.
ATTENTION!

▪ L'essence est extrêmement inflammable et explosive.

CHANGEMENT DE L'HUILE MOTEUR

Pour assurer un drainage rapide et complet de l'huile du moteur, remplacez-la lorsque le moteur est chaud.

Retirez le couvercle latéral.

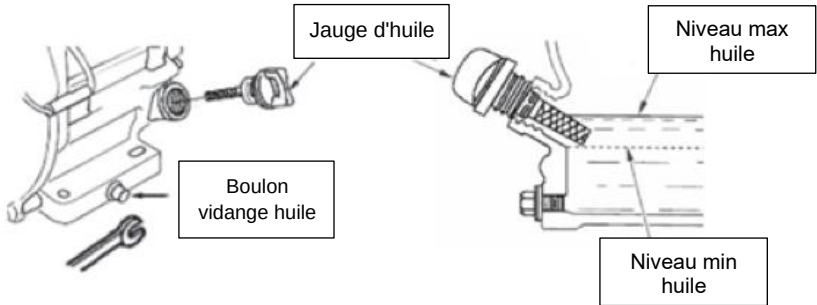
Dévissez la jauge d'huile.

2) Dévissez la vis de vidange d'huile, videz l'huile dans un récipient, puis revissez la vis en place.

3) Alimentez avec l'huile recommandée et vérifiez le niveau.

4) Réinstallez la jauge à huile.

Il est recommandé de se débarrasser de l'huile moteur usagée de manière compatible avec les normes de protection de l'environnement. Nous vous suggérons de la stocker dans un récipient scellé à la station-service locale ou au centre de recyclage. Ne la jetez pas à la poubelle, ne la répandez pas sur le sol ni dans le réseau d'eaux usées.



ENTRETIEN BOUGIE

N'utilisez pas la bougie au-delà des limites thermiques admises. Pour garantir le bon fonctionnement de l'équipement, l'écartement entre les électrodes de la bougie doit être adéquat et sans dépôts.

Retirez ou remplacez la bougie à l'aide de la clé spéciale.

2) Vérifiez visuellement la bougie. Remplacez toute bougie présentant de l'usure ou dont l'isolant est fissuré/défectueux. Si réutilisée, un nettoyage avec une brosse métallique est nécessaire.

ATTENTION ! Ne touchez pas la bougie juste après l'arrêt de la machine, car elle est extrêmement chaude.

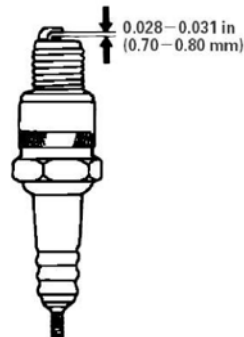
3) Mesurez l'espace avec une cale d'épaisseur. Ajustez l'électrode, si nécessaire, à 0,7-0,8 mm.

4) Vérifiez que la rondelle de montage de la bougie est en bon état.

5) Vissez la bougie à la main aussi loin que possible, puis serrez avec la clé spéciale. Maintenez fermement le joint en place.

ATTENTION ! Lors de l'installation d'une nouvelle bougie, serrez d'un demi-tour en fixant correctement le joint. Lors de l'installation d'une bougie usagée, serrez de 1/8 à 1/4 de tour après fixation correcte du joint.

- La bougie doit être bien serrée. Sinon, elle deviendra extrêmement chaude et provoquera des dommages à l'équipement.
- Utilisez la bougie recommandée. Sinon, la machine pourrait être endommagée.



8.DÉCLARATIONS DE CONFORMITÉ

DÉCLARATION DE CONFORMITÉ CE



Fabricant : SC RURIS IMPEX SRL

Bvd. Decebal, n° 111, Bâtiment Administratif, Craiova, Dolj, Roumanie

Tél. 0351 464 632, www.ruris.ro, info@ruris.ro

Représentant autorisé : ing. Stroe Marius Catalin – Directeur Général

Personne autorisée pour le dossier technique : ing. Alexandru Radoi – Directeur Conception Production

Description de la machine : Le GÉNÉRATEUR basé sur la technologie inverter assure une alimentation continue en courant électrique et est actionné par un moteur 4 temps.

Produit : Générateur-Inverseur

Numéro de série du produit : AAHW00300001XXXXIS4000 (où AA représente les deux derniers chiffres de l'année de fabrication, les caractères 5 et 7 représentent le numéro de lot, et les caractères 7-12 le numéro du produit)

Type : RURIS

Puissance : 5.5 CV

Modèle : R-Power IS4000RC

Puissance maximale générateur : 4000 W

Moteur : thermique, 4 temps, essence sans plomb

Fréquence de travail : 50Hz

Nous, SC RURIS IMPEX SRL Craiova, fabricant, conformément à H.G. 1029/2008 - concernant les conditions de mise sur le marché des machines, Directive 2006/42/CE – machines; exigences de sécurité, Norme EN ISO 12100:2010 – Machines. Sécurité, Directive 2014/30/UE concernant la compatibilité électromagnétique (HG487/2016 concernant la compatibilité électromagnétique, mise à jour 2019), Directive 2014/35/UE, HG 409/2016 - concernant les équipements à basse tension, Règlement UE 2016/1628 (modifié par le Règlement UE 2018/989) - établissant des mesures pour limiter les émissions gazeuses et de particules polluantes issues des moteurs et H.G. 467/2018 sur les mesures d'application dudit Règlement, avons effectué la certification de conformité du produit avec les normes spécifiées et déclarons qu'il est conforme aux exigences essentielles de sécurité.

Le soussigné Stroe Catalin, représentant du fabricant, déclare sous sa propre responsabilité que le produit est conforme aux normes et directives européennes suivantes :

FR EN ISO 12100:2011/ EN ISO 12100:2010 - Sécurité des machines. Concepts fondamentaux, principes généraux de conception. Terminologie de base, méthodologie. Principes techniques

SR EN ISO 8528-13:2016/ EN ISO 8528-13:2016– Groupes électrogènes à courant alternatif entraînés par moteurs à combustion interne alternatifs. Partie 13: Sécurité

SR EN IEC 60309-1:2022/ EN IEC 60309-1:2022- Fiches, prises fixes ou mobiles et connecteurs pour usage industriel. Partie 1: Exigences générales

SR EN IEC 60309-2:2022/ EN IEC 60309-2:2022 - Fiches, prises fixes ou mobiles et connecteurs pour usage industriel. Partie 2: Exigences dimensionnelles de compatibilité pour appareils avec broches et douilles

SR EN IEC 60934:2019/ EN IEC 60934:2019- Disjoncteurs pour équipements (DPE)

SR EN 61984:2010/ IEC 61984:2008-Connecteurs. Prescriptions de sécurité et essais

SR EN 62133-2:2017/ IEC 62133-2:2017- Accumulateurs alcalins et autres accumulateurs à électrolyte non acide - Exigences de sécurité pour accumulateurs scellés portables et pour piles constituées à partir de ceux-ci, destinés à être utilisés dans des applications portables. Partie 2 : Systèmes au lithium
SR EN 61010-1:2011/ EN 61010-1:2010- Règles de sécurité pour les équipements électriques de mesure, de contrôle et de laboratoire. Partie 1 : Exigences générales

SR EN 55012:2008/A1:2010/ EN 55012:2007/A1:2009 - Véhicules, bateaux et moteurs à combustion interne. Caractéristiques des perturbations radioélectriques. Limites et méthodes de mesure pour protéger les récepteurs externes

SR EN IEC 61000-6-1:2019/ EN IEC 61000-6-1:2019- Compatibilité électromagnétique (CEM). Partie 6-1: Normes génériques. Norme d'immunité pour environnements résidentiels, commerciaux et légèrement industrialisés

- Directive 2000/14/CE (modifiée par la Directive 2005/88/CE) – Émissions sonores dans l'environnement extérieur
- Directive 2006/42/EC - concernant les machines – introduction sur le marché
- Directive 2014/30/UE - relative à la compatibilité électromagnétique (HG 487/2016 relative à la compatibilité électromagnétique, mise à jour 2019);
- Directive 2014/35/EU, HG 409/2016 - concernant les équipements basse tension
- Le règlement UE 2016/1628 (modifié par le règlement UE 2018/989) - fixant les mesures de réduction des émissions gazeuses et de particules polluantes issues des moteurs

D'autres normes ou spécifications utilisées:

- SR EN ISO 9001 - Système de Management de la Qualité
- SR EN ISO 14001 - Système de Management Environnemental
- SR ISO 45001:2018 - Système de Management de la Santé et Sécurité au Travail.

MARQUAGE ET ÉTIQUETAGE DES MOTEURS

Les moteurs à essence à allumage par étincelle réceptionnés et utilisés sur les équipements et machines RURIS, conformément au Règlement UE 2016/1628 (modifié par le Règlement UE 2018/989) et au HG 467/2018 sont marqués avec :

- Marque et nom du fabricant : C.H.P.T Co Ltd
- Type: H225iD
- Le numéro d'homologation obtenu par le fabricant spécialisé : e24*2016/1628*2022/992SRA1/P*0699*00
- Le numéro d'identification du moteur – numéro unique.
- Concept Moteur Général

Note : La documentation technique appartient au fabricant.

Précision : La présente déclaration est conforme à l'original.

Durée de validité : 10 ans à partir de la date d'approbation.

Lieu et date d'émission : Craiova, 22.10.2024

Année du marquage CE : 2024

Réf. n° : 1064/22.10.2024

Personne autorisée et signature

Ing. Stroe Marius Catalin
Directeur Général de Ruris Impex SRL



DÉCLARATION DE CONFORMITÉ CE

Fabricant : SC RURIS IMPEX SRL

Bvd. Decebal, nr. 111, Bâtiment Administratif, Craiova, Dolj, Roumanie

Tel. 0351 464 632, www.ruris.ro, info@ruris.ro

Représentant autorisé : ing. Stroe Marius Catalin – Directeur Général

Personne autorisée pour le dossier technique : ing. Alexandru Radoi – Directeur Conception Production

Description de la machine : Le GÉNÉRATEUR basé sur la technologie inverter assure une alimentation continue en électricité, actionné par un moteur 4 temps.

Produit : Générateur-Inverseur

Numéro de série du produit: AAHW00300001XXXXIS4000 (où AA représente les deux derniers chiffres de l'année de fabrication, les caractères 5 et 7 le numéro de lot, les caractères 7 à 12 le numéro du produit)

Type: RURIS

Modèle: R-Power IS4000RC

Puissance : 5,5 CH

Puissance maximale générateur : 4000 W

Moteur: thermique, 4 temps, essence sans plomb

Fréquence de travail: 50Hz

Niveau de puissance acoustique mesuré: 91 Niveau de puissance acoustique garanti max.: 93 dB

Le niveau de puissance acoustique est certifié par TUV Rheinland avec le Certificat n° JO 60144386 0001/04.12.2019, conformément aux dispositions de la Directive 2000/14/CE amendée par la Directive 2005/88/CE et SR EN ISO 3744:2011

Nous, SC RURIS IMPEX SRL Craiova en tant que fabricant, conformément à la Directive 2000/14/CE (modifiée par la Directive 2005/88/CE), H.G. 1756/2006 - concernant la limitation du niveau des émissions sonores dans l'environnement produit par les équipements destinés à être utilisés à l'extérieur des bâtiments, avons effectué la vérification et l'attestation de la conformité du produit aux normes spécifiées et déclarons qu'il respecte les exigences principales.

Je soussigné, Stroe Catalin, représentant du fabricant, déclare sous ma propre responsabilité que le produit est conforme aux normes et directives européennes suivantes :

- **La directive 2000/14/CE (modifiée par la directive 2005/88/CE) – Émissions sonores dans l'environnement extérieur**
- **SR EN ISO 3744:2011 - Acoustique. Détermination des niveaux de puissance acoustique émis par les sources de bruit en utilisant la pression acoustique**
- **Directive 2006/42/EC - concernant les machines - introduction sur le marché des machines**
- **La directive 2014/30/UE concernant la compatibilité électromagnétique (HG 487/2016 concernant la compatibilité électromagnétique, mise à jour 2019);**
- **Le Règlement UE 2016/1628 (modifié par le Règlement UE 2018/989) - établit des mesures pour limiter les émissions de gaz et de particules polluantes provenant des moteurs**

Autres normes ou spécifications utilisées :

- **SR EN ISO 9001 - Système de Management de la Qualité**
- **SR EN ISO 14001 - Système de Management Environnemental**
- **FR ISO 45001:2018 - Système de management de la santé et de la sécurité au travail.**

Note : La documentation technique appartient au fabricant.

Précision : La présente déclaration est conforme à l'original.

Durée de validité : 10 ans à partir de l'approbation.

Lieu et date d'émission : Craiova, 22/10/2024

Année d'apposition du marquage CE : 2024

Nr d'enr: 1065/22.10.2024

Personne autorisée et signature :

Ing. Stroe Marius Catalin

Directeur Général de SC RURIS IMPEX SRL



Инвертор генератор RURIS R-Power IS4000RC



1. UVOD	2
2. BEZBEDNOSNA UPUTSTVA	2
3. TEHNIČKI PODACI	3
4. OPŠTI PREGLED MAŠINE	3
5. PREDOPERATIVNE PROVERE	5
6. UPUTSTVO ZA UPOTREBU	6
7. ODRŽAVANJE I REŠAVANJE PROBLEMA	8
8. IZJAVE O USKLAĐENOSTI	9

1. UVOD

Poštovani klijent!

Hvala vam što ste odlučili da kupite RURIS proizvod i za poverenje ukazano našoj kompaniji! RURIS je na tržištu od 1993. godine i tokom tog perioda postao je jak brend, koji je svoju reputaciju izgradio poštovanjem obećanja, kao i kontinuiranim investicijama namenjenim pružanju pouzdanih, efikasnih i kvalitetnih rešenja klijentima.

Uvereni smo da ćete ceniti naš proizvod i da ćete dugo uživati u njegovim performansama. RURIS nudi svojim klijentima ne samo mašine, već i kompletna rešenja. Važan element u odnosu sa klijentom je savetovanje kako pre prodaje, tako i nakon prodaje, a klijenti RURIS-a imaju na raspolaganju celu mrežu prodavnica i partnerskih servisa.

Da biste uživali u kupljenom proizvodu, pažljivo pročitajte priručnik za upotrebu. Poštovanjem uputstava, osiguraćete dugotrajnu upotrebu.

Kompanija RURIS kontinuirano radi na razvoju svojih proizvoda i stoga zadržava pravo da menja, između ostalog, oblik, izgled i performanse istih, bez obaveze da unapred obavesti o tome.

Puno hvala što ste ponovo izabrali RURIS proizvode!

Informacije i podrška kupcima:

Telefon: 0351.820.105

e-pošta: info@ruris.ro

2. BEZBEDNOSNA UPUTSTVA

2.1. УПОЗОРЕЊА НА МАШИНИ

	Opasnost od strujnog udara		Opasnost od trovanja ugljen-monoksidom
	Upozorenje! Visoka temperatura		Opasnost od struje
	Pažnja! Držite se podalje.		Upozorenje! Opasnost od požara.
	Uzemljenje		Pročitajte priručnik

2.2. UPOZORENJA

Ovaj priručnik se smatra trajnim delom jedinice i mora ostati uz mašinu u slučaju preprodaje.

Velike popravke će obavljati samo posebno obučeno osoblje.

OZNAKE BEZBEDNOSTI

Ove nalepnice vas upozoravaju na moguće opasnosti koje mogu izazvati teške povrede. Pažljivo ih pročitajte.

BEZBEDNOSNE INFORMACIJE

Generatori su dizajnirani da pružaju sigurne i pouzdane usluge ako se koriste prema uputstvima. Pročitajte i razumite ovaj priručnik pre korišćenja generatora. Možete pomoći u sprečavanju nesreća upoznavanjem sa kontrolama generatora i pridržavanjem sigurnih procedura rada.

Odgovornost operatera

- Potrebno je poznavanje najbržeg načina zaustavljanja generatora u slučaju nužde.
- Neophodno je razumeti upotrebu svih komandi generatora, izlaznih posuda i priključaka.
- Uverite se da osoba koja koristi generator prima odgovarajuće uputstvo. Ne dozvolite deci da rukuju generatorom bez roditeljskog nadzora.

Opasnosti usled udisanja ugljen-monoksida

- Izduvni gasovi sadrže štetan ugljen-monoksid, bezbojan i bezmirisan gas. Udisanje može izazvati gubitak svesti i može čak dovesti do smrti.
- Ako koristite generator u ograničenom prostoru ili delimično zatvorenom, vazduh koji udišete može sadržati opasnu količinu izduvnih gasova. Da biste izbegli nakupljanje gasova, obezbedite odgovarajuću ventilaciju.

Opasnosti zbog električnih udara

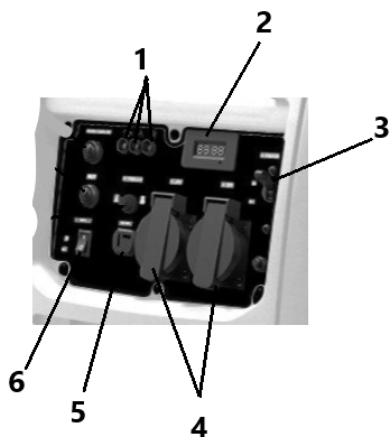
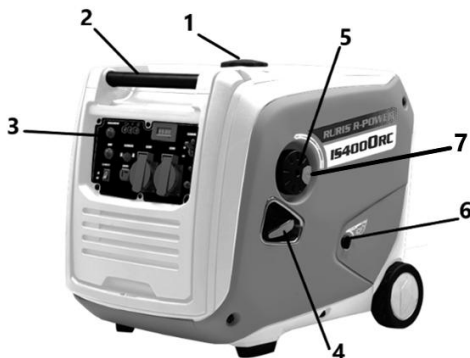
- Generator proizvodi dovoljno električne energije da izazove ozbiljan šok ili strujni udar ako se koristi nepravilno.
- Korišćenje generatora ili električnog uređaja u uslovima vlage, kao što su kiša, sneg ili blizina bazena, sistem rasprskivača, ako su ruke mokre, može izazvati strujni udar. Držite generator suvim.
- Ako je generator uskladišten na otvorenom, bez zaštite od vremenskih uslova, pre svakog korišćenja proverite sve električne komponente na kontrolnoj tabli. Vlažnost ili led mogu da izazovu kvar ili kratki spoj na električnim komponentama, što bi moglo dovesti do strujnog udara.
- Priključite na električni sistem zgrade samo ako je izolacioni prekidač instalirao kvalifikovani električar.
- Izbegavajte prosipanje goriva po generatoru tokom punjenja.
- Uvek napunite generator nakon zaustavljanja.
- Pušenje tokom dopunjavanja goriva ili dopunjavanje u blizini izvora vatre je zabranjeno.
- Kada koristite generator, morate nositi zaštitne rukavice da biste zaštitili svoje ruke od visokih temperatura.

3. TEHNIČKI PODACI

Maksimalna snaga generatora	4000 W
Frekvencija rada	50 Hz
Broj utič.	2 x 230V, 16A
Izlazni napon DC	12V, 8.3A
Izlazni napon AC	230 V
Snaga motora	5.5 KS
Zapremina cilindra	223 cm ³
Radni ciklus	4 takta
Start	Električna
Gorivo	Bezolovni benzin
Kapacitet rezervoara za gorivo	12 L
Kapacitet rezervoara ulja	0.6 L
Autonomija pri 50% opterećenju	7.5 sati
Autonomija pri 100% opterećenju	4.8 sati
Ukupna harmonijska distorzija (THD)	< 3%
Regulator napona	Аутоматски
Pribor	Ručka+transportni točkovi, Daljinski upravljač
Neto težina	40 kg

4. OPŠTI PREGLED MAŠINE

1. Čep rezervoara
2. Ručka
3. Kontrolna tabla
4. Starter
5. Prekidač motora
6. Vijak poklopca sa strane (održavanje)
7. Dugme za električno pokretanje



1. LED indikatori
2. Digitalna tabla
3. Bezbednost (AC prekidač)
4. Izlazne AC utičnice
5. 12V DC utičnica
6. ECO prekidač

Slike su informativnog karaktera, dobavljač zadržava pravo da izvrši strukturne i funkcionalne promene u odnosu na mašinu prikazanu u ovom priručniku.

Sistem upozorenja za nizak nivo ulja u motoru (žuta lampica)

Ovaj sistem će automatski zaustaviti motor ako u karteru nema dovoljno ulja. Pre ponovnog pokretanja motora, dodajte ulje do gornje granice.

Ako LED lampica za upozorenje o niskom nivou ulja u motoru (žuti LED) treperi nekoliko sekundi, to znači da u karteru nema dovoljno ulja. Dodajte ulje do gornje granice i ponovo pokrenite motor.

Indikator preopterećenja (crvena LED)

Kada se upali indikator preopterećenja, generator detektuje preopterećenje izlaza, što može izazvati pregrevanje konvertora ili rast napona AC, i generator će se zaustaviti. Ako je LED za AC (zeleno) isključen, a indikator preopterećenja (crveno) uključen, motor se neće zaustaviti.

Ako je LED indikator preopterećenja uključen, a nijedan potrošač nije povezan na generator, sledite sledeće korake:

Isključite potrošače iz generatora i ugasite motor.

2. Uverite se da ukupna snaga povezanih električnih uređaja ne prelazi snagu generatora.

3. Proverite i očistite otvore za ventilaciju vazduha (ako je primenljivo).

Ponovo pokrenite motor posle provere.

Napomena: Kada koristite električne uređaje koji zahtevaju visoku početnu struju (kao što su kompresor ili potopna pumpa...), led indikator preopterećenja može trepereti nekoliko sekundi.

Indikator AC napona (zeleni LED)

Zelena lampica će se upaliti dok motor radi i isporučuje normalnu snagu.

ECO prekidač

Kada je EKO prekidač pritisnut, generator je u stanju uštede energije, a brzina motora ће се аутоматски подесити. При искључењу потрошача или коришћењу ниске снаге, брзина мотора ће се аутоматски подесити на празан ход (лер), чиме се смањује потрошња горива мотора.

Kada seprekidač ECO nije pritisnut, motor će ostati na visokim obrtajima.

Da biste smanjili fluktuacije napona, ECO prekidač ne sme biti uključen kada su na generator priključeni veliki potrošači.

Kada koristite 12 V DC izlaz, ne pritiskajte ECO prekidač.

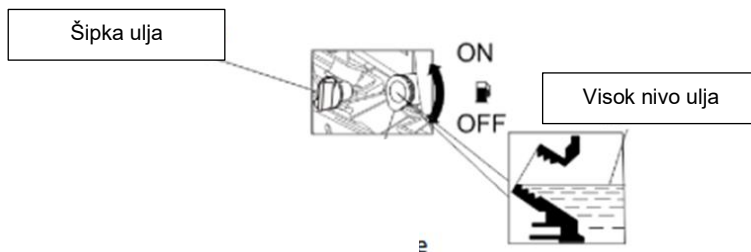
Kada opterećenje električnih uređaja povezanih na generator mnogo varira, prekidač ECO ne sme biti pritisnut.

Zemljišni terminal

Priključak za uzemljenje generatora povezan je sa okvirom generatora, neprovodnim metalnim delovima generatora i uzemljenje svakog od priključaka.

Pre nego što koristite uzemljenje terminala, konsultujte se sa kvalifikovanim električnim inspektorom ili lokalnom nadležnom agencijom za lokalne kodove ili propise koji se odnose na upotrebu generatora.

5. PREDOPERATIVNE PROVERE



SNABDEVANJE ULJEM

Motorno ulje je ključni faktor koji utiče na performanse motora i njegov vek trajanja. Ulja bez detergenata i ulje za dvotaktne motore će oštetiti motor i nisu preporučena.

Proverite nivo ulja PRE SVAKOG KORIŠĆENJA.

PAŽNJA! Generator se isporučuje bez ulja u motoru.

Napunite karter motora sa uljem RURIS 4T-MAX ili uljem sa API klasifikacijom CI-4/SL ili višom, sve do otvora za punjenje (0.6L).

Tokom hladne sezone godine preporučuje se korišćenje ulja RURIS 4T-WINTER GT SAE 10W-40 API: CI-4/SL.

1. Skinite bočni poklopac, izvadite i očistite merak.
2. Проверите ниво уља уметањем шипке у отвор за пуњење без увртања.
3. Ako je nivo nizak, napunite do gornjeg dela otvora za punjenje preporučenim uljem.
4. Ponovo postavite štap za nivo ulja.
5. Ponovo montirajte bočni poklopac

DOPUNA GORIVA.

Benzin je izuzetno zapaljiv i eksplozivan u određenim uslovima.

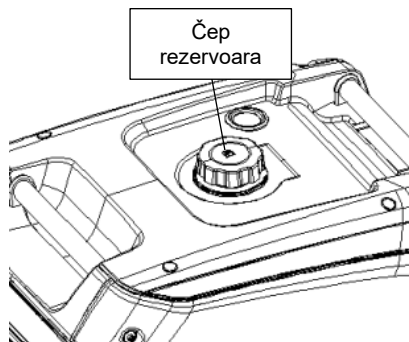
• Gorivo dolivajte u dobro provetrenom prostoru sa isključenim motorom. Ne pušite i ne dozvoljavajte plamen ili iskre u području gde se sipaju gorivo ili skladišti benzin.

• Nemojte puniti rezervoar za gorivo (gorivo ne sme biti u grlu za punjenje). Nakon dolivanja, proverite poklopac rezervoara. Mora biti pravilno zatvoren.

• Vodite računa da ne prosipate gorivo prilikom dolivanja. Prosuto gorivo ili isparenja goriva mogu da se zapale. Ako prosipate gorivo, uverite se da je područje suvo pre nego što startujete motor.

• Izbegavajte ponovljeni ili duži kontakt sa kožom ili udisanje benzinskih para.

• Pokretanje motora uz ponavljane udarce ili buku može prouzrokovati njegovo oštećenje.



Ne preporučuje se rad motora sa zveckanjem ili bukom, jer može prouzrokovati oštećenje delova ili čak alata, što nije pokriveno garancijom (smatra se nepravilnom upotrebom).

Koristite kvalitetno gorivo iz ovlašćenih Peco stanica.

Napunite gorivom tipa VISOKOKVALITETAN BEZOLOVNI BENZIN koristeći metalni levak na otvorenom prostoru i daleko od izvora vatre ili varnica koje bi mogle izazvati požar.

UPOZORENJE!

Ne hranite na tlu ili blizu biljaka jer rizikujete oštećenje životne sredine.

Bezbednost pri rukovanju gorivom

PAŽNJA!



Ovo gorivo je izuzetno zapaljivo. Ne pušite niti prinosite plamen ili varnice u blizinu goriva.

!VAŽNO

Isključite motor pre nego što dopunite gorivo.

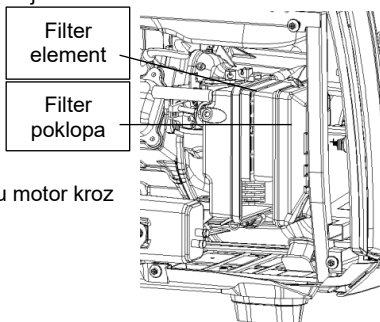
2. Udaljite se najmanje 3 metra od mesta punjenja pre nego što startujete motor.

Korišćenje neodgovarajućeg goriva će izazvati ozbiljna oštećenja unutrašnjih delova motora u kratkom roku.

PROVERA FILTERA VAZDUHA

Proverite filter vazduha kako biste osigurali da je čist i ispravan.

- Uklonite bočni poklopac generatora
- Otvorite poklopac filtera za vazduh i izvadite element filtera. Ako je potrebno, očistite ga ili zamenite. Očistite filter pomoću neutralnih rastvarača, zatim ga osušite i natopite tankim slojem ulja. Iscedite višak ulja cedeći filter.
- Motor ne sme da radi bez filtera vazduha, inače će prljavština ući u motor kroz karburator i izazvati brzo habanje.



6. UPUTSTVA ZA UPOTREBU

Pre upotrebe, proverite da li su priključci baterije pravilno povezani i da li je uzemljenje generatora priključeno. Uzemljenje se nalazi kod čepa za dolivanje ulja.

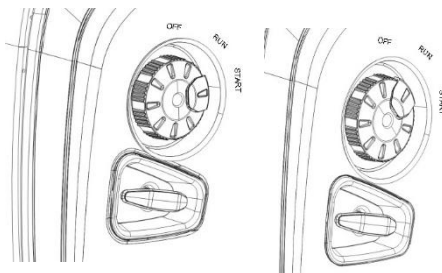


POKRETANJE MOTORA

- Strogo je zabranjeno koristiti generator u zatvorenim i unutrašnjim prostorima.

Ručno pokretanje

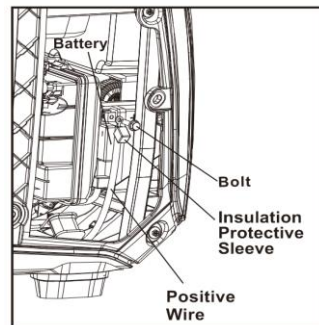
1. Isključite potrošače sa generatora
2. Okrenite prekidač motora u položaj "ČOK" (START).
Напомена: када је мотор врућ или је температура амбијента већа, не користите чоук, ротирајте прекидач мотора у позицију „RUN”.
3. Polako povucite ručicu startera dok ne osetite otpor, zatim povucite snažno. Nemojte pustiti ručicu da se iznenada vrati ka motoru. Vratite je pažljivo da biste sprečili oštećenje ručice ili kućišta.
4. Kada motor startuje, okrenite prekidač motora u poziciju (RAD).



Električno pokretanje

Pre nego što pokrenete generator, priključite pozitivni kabl na (+) pol baterije i prikriti konektor zaštitnom izolacionom oblogom.

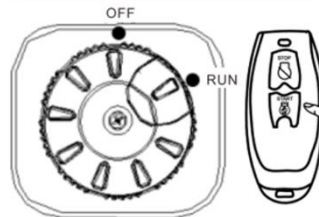
1. Isključite potrošače sa generatora. Stavite osigurač „AC BREAKER” na „OFF”
 2. Okrenite prekidač motora u poziciju „CHOKE”(START).
Napomena: Ne koristite čok kada je temperatura motora visoka.
 3. Pritisnite dugme za električno pokretanje na prekidaču motora.
 4. Kada motor pokrene, okrenite prekidač motora u položaj (RAD).
 5. Postavite osigurač „AC BREAKER” na „ON”
- U slučaju električnog startovanja, ne pritiskajte dugme za pokretanje duže od 5 sekundi. Ako motor ne krene, postupak ponovite s pauzama od najmanje 10 sekundi.



Daljinsko pokretanje

Okrenite prekidač motora u položaj „RUN”.

2. Držite pritisnuto dugme „ON” na daljinskom upravljaču oko 1-2 sekunde, i generator će se pokrenuti.
3. Nakon pokretanja generatora, postavite osigurač "AC BREAKER" na "ON".



Pažnja!

- Prvo pokretanje generatora se vrši ručno, koristeći starter. Generator treba da radi neprekidno više od 2 sata kako bi napunio bateriju, u suprotnom će se vek trajanja baterije smanjiti.
- Ako se generator ne može pokrenuti daljinskim upravljačem nakon 3 pokušaja, potrebno je pritisnuti dugme „OFF” na daljinskom upravljaču i pokrenuti generator ručno, inače će elektromotor i baterija biti oštećeni.
- Ako se generator ne koristi redovno, obavezno ga pokrenite i koristite najmanje 2 sata svakih 30 dana. Time će baterija ostati napunjena.
- Ako potrošač povezan s generatorom počne raditi neobičajeno, postane spor ili se iznenada zaustavi, odmah ga isključite. Isključite ga sa generatora i utvrdite da li je potrošač u kvaru ili je prekoračen kapacitet opterećenja generatora.
- U slučaju da generator treba biti povezan na kućni izvor napajanja, vezu će izvršavati samo tehničari iz elektro područja. Svaka nepravilna veza može izazvati rizik od požara ili oštećenje generatora.
- Prekidač za zaštitu od preopterećenja će se automatski aktivirati kada je krug preopterećen.
- Tokom korišćenja, generator mora biti povezan sa uzemljenjem kako bi se sprečila bilo kakva opasnost.

ZAUSTAVI MOTOR

1. Postavite osigurač „AC BREAKER” na „OFF”
 2. Okrenite prekidač motora u položaj "ISKLJUČENO".
 3. Isključite električne uređaje iz generatora.
- Za zaustavljanje daljinskim putem, pritisnite taster OFF.

7. ODRŽAVANJE I REŠAVANJE

Поредно одржавање је одговорност власника. Погледајте план одржавања за конкретне инструкције. Имајте у виду да је ова листа састављена за опште услове рада бензинског мотора. Ако се користи континуирано под великим оптерећењем или на високим температурама са незадовољавајућом влажношћу или у прашњавом окружењу, одржавање треба спроводити чешће.

Zamena rezervnih delova

Preporučuje se isključivo korišćenje originalnih rezervnih delova. Zamena sa drugim delovima nižeg kvaliteta može negativno uticati na performanse sistema za kontrolu emisija.

Neovlašćene promene

Neovlašćene izmene ili promene sistema za kontrolu emisija mogu prouzrokovati emisije veće od zakonski dozvoljenih specifikacija. Neovlašćene izmene ili promene uključuju:

1) Uklanjanje ili zamena bilo kojeg rezervnog dela u sistemu usisa ili izduva.

2) Izmjena ili uklanjanje veza za sistem za podešavanje brzine koji omogućava da benzinski motor radi izvan definisanih parametara.

Emisija može biti negativno pogođena ako:

Da li se ispušta crni dim ili je potrošnja goriva velika;

2) Tokom rada motora javljaju se preskakanja u karburatoru ili u izduvnoj cevi;

3) Paljenje se dešava ranije ili kasnije nego što je uobičajeno.

Periodična inspekcija i podešavanje mogu održati dobar rad benzinskog motora produžavajući mu životni vek.

Intervali i elementi održavanja prikazani su u sledećoj tabeli:

TABELA ODRŽAVANJA

Izvodite održavanje češće kada koristite mašinu na područjima sa puno prašine.

Interval Operacija	Svaki put pri korišćenju	Nakon 5h ili nakon prve upotrebe	Nakon 25h ili 6 meseci	Posle 100h ili 6 mes.	Nakon 200h ili 2 godine
Provera ulja motora	O				
Zamena ulja motora		O	O		
Provera filtera vazduha	O				
Čišćenje filtera vazduha			O		
Zamena filtera vazduha				O	
Čišćenje/podešavanje svećica			O		
Zamena svećice					O
Proverite i podesite zazor ventila					O(x)
Čišćenje i provera rezervoara za gorivo	Na 2 godine (zameni po potrebi) O(x)				

(2) O(x); -Ove delove procesa održavanja mora obaviti ovlašćeni servis RURIS.

(3) Zabeležite časove rada mašine kako biste utvrdili odgovarajuće održavanje.

УПОЗОРЕЊЕ! Ако не извршите правилно одржавање или ако не решите проблем пре рада, можете изазвати квар који може довести до повреде или смрти.

Uvek sledite preporuke za održavanje i inspekciju i raspored iz ovog priručnika.

UPOZORENJE! Dugotrajno i ponovljeno izlaganje lubrikantima može izazvati kožne reakcije. Kožu odmah očistiti i isprati posle izlaganja, koristeći sapun i čistu vodu.

PAŽNJA!

• Benzin je izuzetno zapaljiv i eksplozivan.

IZMENA MOTORNOG ULJA

Da bi se obezbedilo brzo i potpuno ispuštanje ulja iz motora, zamenite ga kada je motor topao.

1) Demontirajte bočni poklopac.

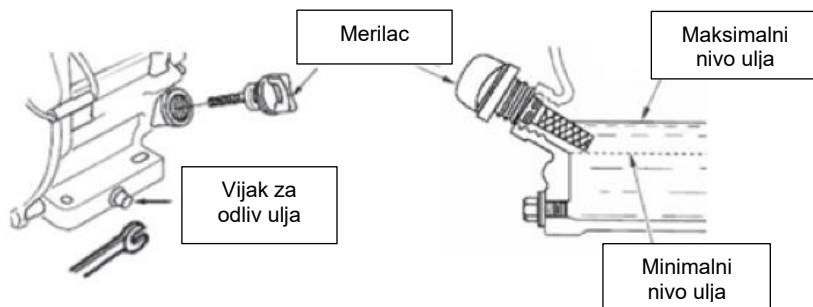
1) Otvrtite šipku za ulje.

2) Odvijte vijak za pražnjenje ulja, ispusite ulje u posudu, zatim zavijte vijak nazad na mesto.

3) Napunite preporučenim uljem i proverite nivo.

Ponovo postavite šipku ulja.

Preporučuje se odlaganje korišćenog motornog ulja na način koji je u skladu s propisima o zaštiti životne sredine. Savetujemo da ga skladištite u zatvorenoj posudi na lokalnoj servisnoj stanici ili reciklažnom centru. Nemojte ga bacati u kantu za smeće, niti prosipati na zemlju ili u kanalizaciju.



ODRŽAVANJE SVEĆICE

Ne koristite svećicu izvan dozvoljenih termičkih granica. Da bi mašina radila ispravno, razmak između elektroda na svećici mora biti odgovarajući i svećica ne sme sadržati naslage.

Izvadite ili zamenite svećicu pomoću specijalnog ključa.

Vizuelno proverite svećicu. Zamenite svaku svećicu koja pokazuje znake habanja ili ima napuknut/zbrukan dielektrik. Kod ponovne upotrebe, neophodno je čišćenje četkom od žice.

PAŽNJA! Ne dodirujte svećicu ubrzo nakon što je uređaj zaustavljen jer je veoma vruća.

Izmerite zazor pomoću merača zazora. Podesite elektrodu, ako je potrebno, na 0,7-0,8mm.

4) Proverite da li je podloška svećice u odgovarajućem stanju.

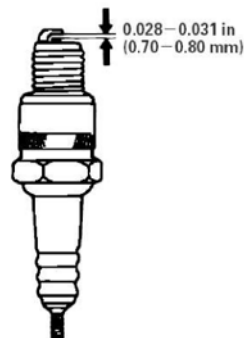
Ručno zavrnite svećicu koliko možete, a zatim zategnite specijalnim ključem.

Držite zaptivku čvrsto na mestu.

UPOZORENJE! Prilikom postavljanja nove svećice, zavrnuti je za pola kruga, osiguravajući ispravnu poziciju zaptivača. Kada postavljate korišćenu svećicu, zavrnite je za 1/8-1/4 nakon pravilnog pozicioniranja zaptivača.

Svećica mora biti dobro pričvršćena. U suprotnom, može se ekstremno zagrejati i uzrokovati oštećenje mašine.

• Koristite preporučenu svećicu. U suprotnom, mašina može biti oštećena.



8. IZJAVE O USKLAĐENOSTI

IZJAVA O USAGLAŠENOSTI CE

Proizvođač: SC RURIS IMPEX SRL

Bulevar Decebal, br. 111, Administrativna zgrada, Krajova, Dolj, Rumunija
Tel. 0351 464 632, www.ruris.ro, info@ruris.ro

Ovlašćeni predstavnik: inž. Stroe Mariuș Katalin – Generalni direktor

Ovlašćena osoba za tehničku dokumentaciju: ing. Aleksandar Radoj – Direktor projekovanja proizvodnje

Opis mašine: GENERATOR zasnovan na inverter tehnologiji osigurava kontinuirano napajanje električnom energijom, pokretan 4-taktnim motorom.

Proizvod: Generator-Invertor

Broj serije proizvoda: AAHW00300001XXXXIS4000 (gde AA označava poslednje dve cifre godine proizvodnje, karakteri 5 i 7 broj serije, karakteri 7-12 broj proizvoda)

Tip: RURIS

Snaga: 5.5 KS

Motor: termičan, 4-taktni, bezolovni benzin

Model: R-Power IS4000RC

Maksimalna snaga generatora: 4000 W

Radna frekvencija: 50Hz



Mi, SC RURIS IMPEX SRL Craiova, proizvođač, u skladu sa Uredbom H.G. 1029/2008 - o uslovima stavljanja mašina na tržište, Direktivom 2006/42/CE – mašine; zahtevi za sigurnost, Standardom EN ISO 12100:2010 – Mašine. Sigurnost, Direktivom 2014/30/EU o elektromagnetnoj kompatibilnosti (HG487/2016 o elektromagnetnoj kompatibilnosti, ažurirana 2019), Direktivom 2014/35/EU, HG 409/2016 - o opremi niskog napona, Uredbom EU 2016/1628 (izmenjenom Uredbom EU 2018/989) - o merama za ograničenje emisija gasova i zagađujućih čestica iz motora i H.G. 467/2018 o merama za sprovođenje pomenute Uredbe, izvršili smo ocenu usklađenosti proizvoda sa navedenim standardima i izjavljujemo da je u skladu sa osnovnim zahtevima za sigurnost.

Ja, Stroe Catalin, predstavnik proizvođača, izjavljujem na vlastitu odgovornost da je proizvod u skladu sa sledećim standardima i direktivama Evropske unije:

SR EN ISO 12100:2011/ EN ISO 12100:2010 - Bezbednost mašina. Osnovni koncepti, opšti principi projektovanja. Osnovna terminologija, metodologija. Tehnički principi

SR EN ISO 8528-13:2016/ EN ISO 8528-13:2016 – Alternativne strujne generatore koje pokreću klipni motori sa unutrašnjim sagorevanjem. Deo 13: Bezbednost

SR EN IEC 60309-1:2022/ EN IEC 60309-1:2022 - Utičaći, fiksne ili pokretne utičnice i konektori za industrijsku upotrebu. Deo 1: Opšti zahtevi

SR EN IEC 60309-2:2022/ EN IEC 60309-2:2022 - Utičaći, fiksne ili mobilne utičnice i konektori za industrijsku upotrebu. Deo 2: Dimenzionalni zahtevi kompatibilnosti za uređaje sa pinovima i utičnicama

SR EN IEC 60934:2019/ EN IEC 60934:2019 - Automatski prekidači za opremu (DPE)

CP EN 61984:2010/ IEC 61984:2008-Konektori. Bezbednosni zahtevi i ispitivanja

SR EN 62133-2:2017/ IEC 62133-2:2017 - Alkalne baterije i druge baterije sa neekiselinskim elektrolitom - Zahtevi za bezbednost za zapечаћене преносиве батерије и батерије састављене од њих, намењене за употребу у преносивим апликацијама. Deo 2: Литијумски системи

SR EN 61010-1:2011/ EN 61010-1:2010- Pravila sigurnosti za električne mjerne, kontrolne i laboratorijske uređaje. Deo 1: Opšti zahtevi

SR EN 55012:2008/A1:2010/ EN 55012:2007/A1:2009 - Vozila, čamci i motori s unutrašnjim sagorevanjem. Karakteristike radioelektričnih smetnji. Granice i metode merenja za zaštitu spoljnih prijemnika

SR EN IEC 61000-6-1:2019/ EN IEC 61000-6-1:2019 - Elektromagnetna kompatibilnost (EMC). Deo 6-1: Generički standardi. Standard imuniteta za stambene, komercijalne i blago industrijske sredine.

- Direktiva 2000/14/CE (izmenjena Direktivom 2005/88/CE) – Emisije buke u spoljnoj sredini
- Direktiva 2006/42/EC - o mašinama – stavljanje na tržište mašina
- Direktiva 2014/30/EU - o elektromagnetnoj kompatibilnosti (HG 487/2016 o elektromagnetnoj kompatibilnosti, ažurirana 2019);
- Direktiva 2014/35/EU, Uredba 409/2016 - o niskonaponskim uređajima
- Uredba EU 2016/1628 (izmenjena Uredbom EU 2018/989) - određivanje mera za ograničenje emisije gasovitih i čestica zagađujućih od motora

Drugi standardi ili specifikacije korišćene:

- SR EN ISO 9001 – Sistem upravljanja kvalitetom
- SR EN ISO 14001 - Sistem menadžmenta zaštite životne sredine
- SR ISO 45001:2018 - Sistem menadžmenta zdravlja i bezbednosti na radu.

ONZAČAVANJE I ETIKETIRANJE MOTORA

Benzinski motori sa paljenjem iskom primljeni i korišćeni na opremi i mašinama RURIS, u skladu sa EU Pravilnikom 2016/1628 (izmenjen EU Pravilnikom 2018/989) i Uredbom 467/2018 su označeni sa:

- Marka i ime proizvođača: C.H.P.T Co Ltd

- Tip: H225iD

- Broj odobrenja tipa koji je dobio specijalizovani proizvođač:

e24*2016/1628*2022/992SRA1/P*0699*00

- Broj identifikacije motora – jedinstveni broj.

- Opšti koncept motora

Napomena: tehnička dokumentacija je u vlasništvu proizvođača.

Napomena: Ova izjava je u skladu sa izvornikom.

Rok trajanja: 10 godina od datuma odobrenja.

Mesto i datum izdavanja: Craiova, 22.10.2024

Godina primene CE oznake: 2024

Broj registracije: 1064/22.10.2024

Ovlašćeno lice i potpis

Ing. Stroe Marius Catalin

Generalni direktor kompanije Ruris Impex SRL

**IZJAVA O USAGLAŠENOSTI EC****Proizvođač: SC RURIS IMPEX SRL**

Bvd. Decebal, br. 111, Administrativna zgrada, Krajova, Dolj, Rumunija

Tel. 0351 464 632, www.ruris.ro, info@ruris.ro

Ovlašćeni predstavnik: ing. Stroe Marius Catalin – Generalni direktor

Ovlašćena osoba za tehničku dokumentaciju: ing. Aleksandar Radoi – Direktor Projektnog Proizvodnje

Opis mašine: GENERATOR pomoću inverter tehnologije obezbeđuje stalno snabdevanje strujom, pokretan četvorotaktnim motorom.

Proizvod: Invertor-Generator

Serijski broj proizvoda: AAHW00300001XXXXIS4000 (gde AA označava poslednje dve cifre godine proizvodnje, znakovi 5 i 7 broj serije, znakovi 7-12 broj proizvoda)

Tip: RURIS**Model: R-Power IS4000RC****Snaga: 5.5 KS****Maksimalna snaga generatora: 4000 W****Motor: термички, 4-тактни, безоловни бензин****Радна фреквенција: 50Hz****Izmereni nivo akustičke snage: 91 Maksimalno garantovani nivo akustičke snage: 93 dB**

Nivo akustičke snage je sertifikovan od strane TUV Rheinland putem Sertifikata br. JO 60144386 0001/04.12.2019, u skladu sa odredbama Direktive 2000/14/CE izmenjene Direktivom 2005/88/CE i standardom SR EN ISO 3744:2011

Mi, SC RURIS IMPEX SRL Craiova, kao proizvođač, u skladu sa Direktivom 2000/14/CE (izmenjena Direktivom 2005/88/CE), H.G. 1756/2006 - u vezi sa ograničenjem nivoa buke koju proizvode uređaji namenjeni za upotrebu izvan zgrada, izvršili smo proveru i potvrdu usaglašenosti proizvoda sa navedenim standardima i izjavljujemo da je u skladu sa osnovnim zahtevima.

Ja, dolepotpisani Stroe Catalin, predstavnik proizvođača, izjavljujem pod punom odgovornošću da je proizvod u skladu sa sledećim evropskim standardima i direktivama:

- Direktiva 2000/14/CE (izmenjena Direktivom 2005/88/CE) – Emisije buke u spoljašnjoj sredini
- SR EN ISO 3744:2011 - Акустика. Одређивање нивоа звучне снаге коју емитују извори буке коришћењем звучног притиска
- Direktiva 2006/42/EC - o mašinama – uvođenje na tržište mašina
- Direktiva 2014/30/EU o elektromagnetnoj kompatibilnosti (Uredba 487/2016 o elektromagnetnoj kompatibilnosti, ažurirana 2019);
- Uredba EU 2016/1628 (izmenjena Uredbom EU 2018/989) - određivanje mera za ograničenje emisija gasova i zagađujućih čestica iz motora

Ostali standardi ili korišćene specifikacije:

- SR EN ISO 9001 - Sistem menadžmenta kvaliteta
- SR EN ISO 14001 - Sistem za upravljanje životnom sredinom
- SR ISO 45001:2018 - Sistem upravljanja zaštitom zdravlja i bezbednošću na radu.

Napomena: tehnička dokumentacija je u vlasništvu proizvođača.

Napomena: Ova izjava je u skladu sa originalnom verzijom.

Rok trajanja: 10 godina od datuma odobrenja.

Mesto i datum izdavanja: Krajova, 22.10.2024

Godina stavljanja CE oznake: 2024

Reg. br: 1065/22.10.2024

Ovlašćeno lice i potpis:**Ing. Stroe Marius Catalin**

Генерални директор SC RURIS IMPEX SRL

